

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 41 46 96 - 97 - 98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Miércoles 20 de julio de 1983  
Año LXXXIII. — Núm. 25.354

## Thatcher, categórica

«España no entrará en la CEE»

Antes tendrán que levantarse las restricciones  
fronterizas en Gibraltar



Londres.— La primera ministra británica, Margaret Thatcher, vinculó ayer, por primera vez, la incorporación de España al Mercado Común como el levantamiento de restricciones fronterizas entre Gibraltar y el resto de la Península Ibérica.

Thatcher dijo en la Cámara de los Comunes que «España no podrá entrar en el Mercado Común hasta que no se levanten las restricciones fronterizas en Gibraltar».

Fue la declaración más categórica del Gobierno británico hasta ahora, tanto por la persona que la hizo como por las palabras escogidas.

La declaración de la primera

ministra se produce cuando en el Ministerio de Asuntos Exteriores aun no han recibido las anunciadas nuevas propuestas españolas para la solución del problema.

Por su parte, la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores de España facilitó ayer un comunicado en el que se indicaba, entre otras cosas, que se desea una solución negociada que conduzca a la recuperación territorial de España:

**OTAN: ESPAÑA NO  
ACEPTARA LA  
CANDIDATURA  
DE CARRINGTON**

Bruselas.— España no aceptará la candidatura de Lord Carrington para secretario general de la OTAN por el conflicto con Londres sobre Gibraltar, según la última edición del boletín confidencial «The Western World», difundida ayer en Bruselas.

Este boletín, especializado en temas de defensa occidental señala que la próxima situación del secretario general de la OTAN, el holandés Joseph Luns, de 72 años, se presenta problemática.

El citado boletín recuerda que el próximo secretario general deberá ser elegido por los 16 países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte y que no podrá haber reservas ni notas a pie de página, como las usadas por España y Grecia en declaraciones de la OTAN.

## Un francés, hospitalizado tras su secuestro por un «ovni»

París.— Un habitante de Sommerecourt, al este de Francia, se encuentra hospitalizado tras haber sido «aspirado por un ovni».

El obrero Pierre Gasparic, de 45 años, vio «una bola incandescente con una especie de embudo debajo que volaba a doscientos metros de altura», cuando acampaña con sus seis hijos, un fin de semana.

Al día siguiente, regresó solo al lugar con unos prismáticos. «Sobre las diez de la noche, reapareció un ovni —cuenta Gasparic— y fué literalmente aspirado por él». Cuando recobró el conocimiento, se encontraba a seis kilómetros de allí.

«HOMBRECILLOS  
FEOS Y GORDOS»

«Hombrecillos feos y gordos, con orejas puntiagudas», repite sin cesar Gasparic, obsesionado tras su «secuestro».

Actualmente hospitalizado, sufre trastornos en la memoria y

la vista, y equimosis en todo el cuerpo.

Y es que no todos los extraterrestres son tan amables como E.T.— Efe

## Tiroteo en Badalona, con dos muertos

Badalona. (Barcelona).— Dos presuntos atracadores han muerto en un tiroteo entablado con la Policía, que los sorprendió asaltando la Caja de Ahorros de Sabadell en Badalona.

Se espera un informe de la Policía con la identidad de los fallecidos y las circunstancias exactas del suceso.— Efe

## EXPLOSIVAS DECLARACIONES SOBRE EL «CASO URQUIJO»

(Página 16)

## SEGOVIA

### ROBO EN UNA PELETERIA DE LA CAPITAL POR VALOR DE CUATRO MILLONES DE PESETAS

TRANSFERIDOS AL ICONA LOS PINARES, MATAS  
Y FABRICA DE MADERAS DE VALSAIN

(Pág. 3)

EL ALCALDE GESTIONA ANTE LA JUNTA DE CASTILLA  
Y LEON INVERSIONES PARA NUESTRA CIUDAD

(Pág. 5)

## Precintado el centro militar donde se detectó el virus causante de la «enfermedad del legionario»



Fachada principal de la residencia militar «Los Castillejos», en Zaragoza. (Foto Efe)

El virus denominado «legionella pneumophila», tipo 1, que produce la llamada «enfermedad del legionario», ha sido detectada en la muestra de necropsia pulmonar del coronel de la Guardia Civil Ramón Rodríguez Medel-Carmona, enviada por las autoridades militares al Centro Nacional de Virología de Majadahonda (Madrid).

### DETECTADO EL VIRUS

El mismo centro ha detectado el virus en los sueros procedentes de otros cuatro enfermos militares. La información fue facilitada ayer tarde por la Oficina de Relaciones Públicas del Estado Mayor del Ejército. También se informa que la residencia castrense Castillejos, en Zaragoza, lugar donde han confluído, hasta el momento, todos los afectados por la epidemia será precintada.

### SE CONFIRMA LA EPIDEMIA

Aunque no existe confirmación oficial, todo parece indicar que han sido cinco las víctimas mortales y que el total de afectados asciende a 23. Se confirma así, oficialmente, la existencia de una epidemia que ha afectado a jefes y oficiales del Ejército y sobre la que se ha mantenido un gran sigilo oficial en los últimos días.

La información facilitada ayer señala que, «en la tercera decena del pasado mes de junio, la Jefatura de Asistencia Sanitaria (JAST) tuvo conocimiento de la existencia de una incidencia superior a lo normal de procesos respiratorios, algunos de ellos graves, entre el personal militar que había estado alojado en la residencia militar Castillejos, de Zaragoza».

### CAUTELAS

La misma información adopta una última cautela al afirmar que «las posibilidades de que estos casos de neumonía atípica sean originados por el germen citado son muy elevadas, aunque para lograr una seguridad total es necesario continuar las investigaciones».

También desmiente que se hayan remitido muestras a Estados Unidos para su estudio.

«Rumasa»

## ¿Ruiz Mateos, golpista?

Un semanario afirma  
que ha pactado con  
círculos reaccionarios

Madrid.— El expresidente de Rumasa, José María Ruiz Mateos, ha pactado con círculos reaccionarios la ejecución de un golpe de Estado en España, según asegura esta semana la revista «Sábado Gráfico».

El semanario afirma que Ruiz Mateos, asesorado por personalidades golpistas, ha trazado un plan de desestabilización del sistema democrático en este país y que se desarrollaría en dos etapas.

La primera consistiría en un virulento ataque de «precalentamiento», a base de cuestionar tanto la independencia de los tribunales como la lealtad de sus colaboradores, que habrían sido corrompidos de alguna manera.

A esta fase inicial pertenecen sus ataques a la Justicia, al Banco de España y hasta al propio presidente del Gobierno, Felipe González, con quien asegura haber cenado en el domicilio de Crispín de Vicente para dar fondos electorales al PSOE.

En una segunda etapa pretendería lesionar la fama y el prestigio del Rey Don Juan Carlos, para lo cual Ruiz Mateos ha empezado a poner en circulación el rumor de pretendidos «favores» suyos a la Corona.

## Israel repliega sus tropas en Líbano

Jerusalén.— El Gobierno de Israel aprobó hoy por unanimidad el repliegue parcial de sus fuerzas al sur del Líbano, conforme al plan presentado por los jefes del Estado Mayor.

La reunión de los ministros para Asuntos de Defensa y Seguridad, cuyas deliberaciones son secretas, fue presidida por el primer ministro, Menajem Beguin.— Efe

## apunte del día

### NOTICIA «BOMBA»

Bueno, pues sí, una de las noticias más importantes que se produjo ayer fue la de las primeras excarcelaciones de presos al entrar en vigor la reforma parcial y urgente del Código Penal, la noticia «bomba» del día saltó por la noche cuando una emisora de radio madrileña daba la información que publica «Sábado Gráfico» de la intención del Sr. Ruiz Mateos, ex presidente del «holding» Rumasa, de dar un golpe de Estado.

A estas alturas, nada más y nada menos se le ocurre a él dar un golpe de Estado. Realmente, el delirio de la gente ya no tiene límites. Cuando todos estamos intentando, ya no sólo asentar de una vez por todas la democracia y la libertad en nuestro país, sino también solucionar los importantes y graves problemas con los que nos enfrentamos ante una crisis económico-social del mundo, viene «uno» y nos «salta» con éstas. Pero por lo que dicen, el Sr. Ruiz Mateos ahora pretende, de confirmarse dicha noticia difundida por la mencionada revista, hacer un agujero todavía más gordo en perjuicio de la sociedad española cuando todos ya habíamos dejado un poco a un lado ese síndrome de miedo hacia el golpe de Estado.

Esperemos que todo haya sido un simple mal entendido y que no haya que volver a hablar del caso.

## EL CUIDADO DE LA FABRICA HUMANA

A los viejos textos de Medicina se habla del organismo humano como de una Fábrica, de un mecanismo que funciona merced a una complicada anatomía movida por unos nervios y unos humores, las modernas hormonas. Si nosotros también consideramos a nuestro cuerpo como tal fábrica, es sabido que hay que cuidar su mantenimiento para mantenerla en forma y hacerla rendir, a no ser que la abandonemos y maltratemos. Es lo que sucede con los automóviles y los electrodomésticos y esta misma máquina de escribir con la que escribo el presente comentario. Según el trato que les demos durarán más o menos tiempo.

Antaño se censuraba al rustico porque cuidaba más a su vaca que a su propia persona. Y tenía cierta lógica porque con el producto de su vaca sobrevivía. Ahora, los que poseen coche, que son muchísimos, están constantemente pendientes de él, saben lo suficiente de mecánica para ir reparando sus pequeñas averías.

Volviendo a nuestra propia fábrica, la de nuestro organismo. El principal enemigo antiguo eran las enfermedades infecciosas. Con las vacunaciones, los antibióticos y la quimioterapia en general, conseguimos vencer

a la inmensa mayoría y a los más frecuentes mortíferos. Ahora se vive más. Todos sabemos que la edad media del hombre está en los setenta y tantos años. Ahora bien, lo importante no es sobrepasar los 70 ni los 80. Lo importante es llegar a ellos con plena lucidez mental y valiéndonos nosotros mismos, libres de cualquier incapacidad o invalidez física o psíquica.

Esto lo consiguen los médicos, pero en mayor grado, nosotros mismos. Ya se que soñamos con una panacea universal que lo cure todo, sin ningún sacrificio ni esfuerzo por nuestra parte. Y esto ni existe ni puede ser. Si nosotros no nos vigilamos y nos cuidamos, mal nos encontraremos cuando sobrepasemos los 40, 50, 60 años. La principal causa de mortalidad actual son las dolencias cardiovasculares. Exceptuando las de origen congénito, que son las menos, las más son consecuencia, de una adversa consecuencia, de nuestro caprichoso sistema de comportamiento a lo largo de nuestra vida.

Incluso numerosas dolencias nuestro aparato locomotor, que no son mortales, pero si incapacitantes y dolorosas, son, en gran parte, consecuencia de malos hábitos adquiridos durante

# EL CENTENARIO DE UN GRAN MISIONERO

Por Carlos E. Mesa c.m.f.

Veganzones es un pueblo de Castilla, semejante a esos que el maestro Azorín describiera con pincel minucioso y lento. Asienta en la llanura de Segovia, de camino a Cantalejo, y produce vífedos de mosto sabroso y garbanzos de grato paladeo. Engendra, sobre todo, varones derechos y esenciales, que cuando se entregan a un ideal y a una empresa, la cumplen sin desviaciones y de por vida. Ahi está el caso del Padre Francisco Sanz, nacido en Veganzones el 16 de junio de 1883 y fallecido en Medellín el 21 de junio de 1961 después de haberle dedicado a la Iglesia colombiana cincuenta años de servicio intenso y contiguo.

El P. Sanz fue destinado a Colombia en mayo de 1912 como compañero del P. Francisco Gutiérrez que venia nombrado por la Santa Sede segundo Prefecto Apostólico del Chocó. No podía sospechar entonces que había de sucederle en la carga y en el ministerio pastoral de tan ardua misión. En julio llegué a Quibdó —contaba él— con todos los arrestos de la juventud y con todos los ímpetus de la inexperiencia. «Su estreno de misionero andariego y más que todo navegabundo lo hizo a pocos días de llegar en excursión hasta Turbo que le duró tres meses. Nunca olvidó el Padre Sanz la noche aquella de Sautatá en que los obreros que habían obtenido descanso para aprovechar el paso del misionero y bautizar sus hijos, se dieron a la bebida, pasaron a la jarana y terminaron en zambra infernal en que revolaban hachas y machetes. El padre, ante ese torbellino desahogado, se situó en medio, extendió los brazos y gritó a todo pulmón y con furia castellana: «A casa todos! Todos —contaba— obedecieron como mansos corderitos». Después de varios años de arduo apostolado en esta comarca hubo de retirarse al interior de Colombia a recobrar la salud arruinada. Y fue misionero activo en climas y ambientes más propicios. Predicador ambulante, de bien timbrada voz, copiosa doctrina, sensible un-

ción e infatigable empeño, desde las comunidades de Carmen de Atreto, Jericó y Bogotá: rector del Colegio Nacional de San Luis Gonzaga de Zipaquirá, párroco de Girardot por seis años y miembro del gobierno provincial de los claretianos desde 1924.

Esta nueva permanencia en Bogotá, en la casa del Voto Nacional, que era centro de poderosa y continua irradiación misionera por varios departamentos, llevó sus pasos de pregonero de Cristo hasta varias poblaciones de los Llanos Orientales en donde prodigó las verdades eternas como años antes lo hiciera por la comarca del Huila, o entre los enfermos de Agua de Dios.

En medio de tales andanzas que él, tenaz para el trabajo y resistente para el sacrificio, sobrellevaba gozosamente con estilo de genuino claretiano, lo sorprendió en los albores de 1931 el nombramiento de la Santa Sede para Prefecto Apostólico del Chocó. El 3 de junio llegaba a Quibdó a tomar posesión de la Prefectura, a trabajar en una tierra y entre una gente que le era conocida y querida. La feligresía choacoana lo vio laborioso, infatigable, viajero apostólico de todo el inmenso territorio por trochas y por los ríos, visitando las chozas y deteniéndose en los poblados para administrar catequesis y sacramentos. A su paso, con la lentitud que impone la pobreza y la carencia de recursos, fueron surgiendo escuelas, colegios, hospitales, templos; fueron llegando religiosas de La Presentación, Siervas del Santísimo, Misioneras de la Madre Laura, Misioneras Claretianas. Reconstruyó, mejorándola, la Residencia del Prefecto y de sus Misioneros, holgada y ventilada, a las orillas mismas del caudaloso Atrato, y empezó a levantar la magnífica catedral de Quibdó, airosa arquitectura que en la atardecida cortejan miles de golondrinas y que brinda sus amplias naves a la fe y la plegaria de los católicos de la antigua ciudad.

El asiduo, el sacrificado laboreo de los misioneros clare-

tianos, varios de ellos fallecidos en la demanda, y presididos por los Prefectos Juan Gil, Francisco Sanz produjo adelantos espirituales tan notorios que en 1952 la Santa Sede, por documento de 14 de noviembre, procedió a dividir la Prefectura Apostólica del Chocó en dos Vicariatos: el de Quibdó, que seguiría bajo el cuidado de los Misioneros Claretianos, y el de Istmina, confiado al celo de los Misioneros Javerianos de Yarumal, fundados por el virtuoso obispo Builes. Con motivo de este reajuste, que no le fue consultado, Monseñor Sanz, ya agobiado por años y achaques, presentó su dimisión de Prefecto, y cedió la prelación al Excmo. Padre Pedro Grau, primer Vicario Apostólico de Quibdó y que hoy, a los treinta años de ejemplar pastoreo, espera igualmente el relevo. Así fluye la vida, así corre la historia. «Su labor decía el Cardenal Fumasoni, Prefecto de Propaganda Fide al P. Sanz ha sido preciosa en todos los órdenes. Creados los Vicariatos, puede llevarse la satisfacción de estas grandes realidades misioneras». Ya en calidad de sencillo misionero regresó a la vida comunitaria en Pereira, Jericó y Medellín. Castellano de cepa, era serio, austero, rectilíneo; sacerdote intachable, predicador de segura ortodoxia, misionero abnegado, religioso observante. Así lo conocimos. Así lo recordamos hoy. Este 16 de junio, al redondearse el centenario de su nacimiento, hay fiesta mayor en Veganzones, por tierras y llanadas de Castilla. Presidirá el Señor Obispo de Segovia; concurrirá la comunidad claretiana de la ciudad del acueducto. Hasta esa liturgia y esa festividad gratulatoria llegue el cordial y fraterno mensaje del hidalgo pueblo de Colombia.

(Este artículo ha sido publicado en «El Colombiano», de la ciudad de Medellín (Colombia). Recordamos al tiempo que en la localidad de Veganzones, a mediados del pasado mes se tributó un homenaje de recuerdo al P. Francisco Sanz, de cuyo acto informamos en su momento.)

## VENTA MAGULLO

Este verano tenemos muchas cosas que ofrecer en nuestra terraza

MIERCOLES: GRAN SARDINADA

VIERNES: SORPRESA

SABADO: cena-baile y nuestro gran concurso de danzas de paloteo por el grupo de Cabezuela

nuestra existencia y no corregidos por comodidad mal entendida y por desidia. Tenemos que aprender a elegir entre las posibles molestias que nos causen nuestro cuidado y vigilancia, y la dolencias que puedan sobrevenirnos como resultado de nuestro abandono.

Incluso exigimos, porque tenemos derecho a ello, que las empresas en las que trabajamos posean unos buenos servicios de Medicina de Empresa y Seguridad en el Trabajo, cuiden de nosotros durante nuestras horas laborales. Hasta tenemos una Seguridad para ir o regresar del trabajo.

Quiero decir con todo esto que todo lo que nos hagan lo accep-

tamos y lo deseamos. Pero, poner algo de nuestra parte, muy pocos estamos dispuestos. El otro día hablaba de la dieta más conveniente. Ahora se trata del ejercicio físico y de los deportes. Con el advenimiento del coche ya ni nos molestamos en andar 500 metros, y, en cuanto a deportes, decimos que lo hacemos, porque los fines de semana vamos al campo y jugamos (quien no lo hace) una partida de pelota o de tenis. Eso no sirve para nada. Y además es una barbaridad, porque quién no hace ningún ejercicio durante seis días, no anda, no sube escaleras, tirarse luego dos o tres horas detrás de la pelota sea de tenis, de pared o de balompié, sin reali-

zar ningún entrenamiento diario, es someter su cuerpo a una sobrecarga que puede resultarle demasiado cara.

Cualquier ejercicio, incluso el más sencillo: el pedestrismo, hay que realizarlo a diario y paulatinamente ir incrementándolo en duración y en variedad y destreza.

Hay que luchar no solo contra los abusos alimenticios, sino también contra el sedentarismo, y contra vicios menores del beber y el fumar, y no digamos, no mencionemos, esas drogas que se están introduciendo en nuestro vivir cotidiano, para mejorar nuestra fatiga y aburrimiento.

DR. OCTAVIO APARICIO

*Sucesos en la capital y provincia*

**Robo por más de cuatro millones en una peletería de la capital**

Según ha sabido nuestra Redacción, en la noche del lunes al martes se produjo un robo en una peletería situada en el complejo «Mahonías» del paseo de Ezequiel González. Los ladrones se apoderaron de abrigos y chaquetones de piel por importe de más de cuatro millones de pesetas. En este caso, los «cacos» mostraron una gran habilidad ya que, al parecer, lograron penetrar en el establecimiento sin que se pusieran en funcionamiento los sistemas de alarma. Los autores del hecho parece que son de fuera de Segovia, según las primeras investigaciones.

**CINCO HERIDOS GRAVES EN ACCIDENTE DE TRAFICO**

El subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa sobre un accidente producido a las 16,50 horas de ayer, en el kilómetro 70,300 de la N-603 Madrid-Segovia, en el término de El Espinar, cuando un Land-Rover perteneciente al Ejército colisionó contra un turismo con el resultado de cinco heridos graves, dos de los cuales eran militares, trasladados a Madrid al hospital de Gómez Ulla, y dos leves. Ambos vehículos sufrieron daños de consideración.

Los heridos son: Jesús M.ª Miranda Montero, 23 años, grave; Pedro Fernández Ríos, 20 años, grave; Mariano Gómez Higuera, 25 años, grave; Francisco Muñoz Martínez, 21 años, grave; Rafael Azcar Monje, 21 años, grave; Purificación Muñoz Andrés, 52 años, leve y Susan Gaendfeld, 21 años, leve.

**Recomendaciones del Ayuntamiento para el ahorro en el consumo de agua potable en usos domésticos**

- 1.—Cierre ligeramente las llaves de paso de la vivienda. Disminuirá de este modo el caudal de los grifos.
- 2.—No mantenga abierto el grifo innecesariamente. Gasta entre 8 y 16 litros por minuto.
- 3.—Dúchese en vez de bañarse. Gastará entre 20 y 30 litros en lugar de 100 y 150.
- 4.—Si se ducha en la bañera, tápela y retenga el agua. Puede servirle para fregar suelos y hasta para regar plantas.
- 5.—No deje que fluya el agua mientras se enjabona.
- 6.—Para lavarse, afeitarse, etc. llene moderadamente el lavabo.
- 7.—Si mantiene en el interior de la cisterna una o dos botellas llenas de agua, cada vez que la use ahorrará uno o dos litros. Deberá tener cuidado de no interferir el mecanismo de cierre de la cisterna.
- 8.—No eche en el inodoro nada que le obligue a usar innecesariamente la cisterna.
- 9.—Después de usar la cisterna, cerciórese de que no sigue fluyendo agua por el mal funcionamiento del cierre.
- 10.—Arregle las pérdidas de agua que puedan existir en su vivienda y, por favor, comuníquelo al Ayuntamiento cualquier fuga que observe en la calle.

**El ICONA se hace cargo de la administración de los pinares, matas y la fábrica de maderas de Valsain**

El gerente del Patrimonio y el director del ICONA firmaron ayer el acta de transferencia

En el acto que se desarrolló ayer en la nave de la fábrica de maderas de Valsain, —cuya noticia adelantábamos— el consejero gerente del Patrimonio Nacional, Ramón Andrada Pfeifer y el director del ICONA, Angel Barbero Martín firmaron el acta de transferencia de la administración de los montes «pinar» y «matas» de Valsain y de la fábrica de maderas que, a partir

acuerdo del Consejo de Ministros por el que así mismo se transfiere la fábrica de maderas. Actualmente hay unos 100 trabajadores en los pinares y fábrica de los que se hace cargo el ICONA con todos los derechos y obligaciones laborales que se encontraban en el Patrimonio Nacional. Por el momento, hasta final del año 1983, el propio Patrimonio se hará cargo de las re-

Especial, José Luis Caubet; el secretario de Información y Cultura del Patrimonio, Rafael Sánchez y el administrador del Patrimonio en La Granja, Angel Fernández Cocero; además del alcalde de La Granja, Luis Erik Clavería ya que las propiedades transferidas se encuentran en su término municipal, y varios técnicos de ambos organismos. El ingeniero jefe del Servicio Fo-



(Foto: Aurelio Martín)

de ahora serán llevados por ICONA. De esta forma, los más altos representantes de los dos citados han cumplido el mandato legal que obliga la disposición transitoria de la ley reguladora del Patrimonio Nacional y el

tribuciones de este personal, teniendo el ICONA que abonarle los recursos que obtenga de los aprovechamientos en los montes, la explotación de la fábrica y las rentas.

La superficie transferida en «pinares» y «matas» sobrepasa las 11.000 hectáreas, estando previsto un volumen de cortar al año de 25.000 metros cúbicos. Esta riqueza en maderas ha venido siendo una de las fuentes de ingreso del Patrimonio Nacional, aunque en los últimos años ha bajado la producción siendo necesaria una subvención estatal para el mantenimiento del Patrimonio Nacional en su conjunto.

El ICONA ha dispuesto ya técnicos para que continúen la gestión de la fábrica y de los pinares que realizarán estudios en cuanto a la modificación o conversión de la fábrica o la revisión de la ordenación de los montes de Valsain.

Por el momento, se ha creado una comisión mixta entre los dos organismos para salvar las posibles disfunciones que pudieran ocurrir al llevarse a cabo esta transferencia y, cuando acabe sus trabajos, se firmarán las correspondientes escrituras públicas.

**MOMENTO NOSTALGICO PARA EL PATRIMONIO**

En el acto de firma de la mencionada transferencia se encontraban los referidos representantes del ICONA y el Patrimonio, además del subdirector general de Recursos en Régimen

restal del Patrimonio Nacional, Carlos Herranz Cano, dio lectura al acta de transferencia que fue firmada seguidamente por los Sres. Andrada y Barbero.

A continuación el Sr. Andrada se dirigió a los asistentes, en su mayoría trabajadores de los pinares y de la fábrica expresando que se trataba de un momento de nostalgia pues los pinares habían estado bajo la custodia del Patrimonio Nacional, antes Real Patrimonio, durante 222 años. «Tras el dolor nostálgico —señaló— viene la esperanza gozosa de saber que la responsabilidad pasa ahora a un organismo y a unas personas cuya calidad garantizan plenamente la continuidad y la mejora de un inmenso bien natural que, a partir de estos momentos, queda en manos del ICONA. Tras el dolor, la esperanza; tras la esperanza, la alegría».

Por último pidió se tuviera en cuenta el valor de los trabajadores a los que agradeció su dedicación cuando estaban a cargo del Patrimonio Nacional.

Por su parte, el director del ICONA afirmó que recibía gustoso esta riqueza en todos los sentidos (alto valor ecológico y natural), consciente de la responsabilidad que contraía, adquiriendo el compromiso de proseguir la tradición de las técnicas y del amor por lo forestal. Dirigiéndose a los trabajadores afirmó que el ICONA estará abierto a las preocupaciones y problemas sociales esperando que «no tengan que deplorar ningún deterioro con este cambio».

**La Caja Rural Provincial y la de Fuentepelayo asociadas con el Banco de Crédito Agrícola**

El presidente de la Caja Rural Provincial de Segovia, Luis Martín Rubio y el de la Caja Rural Local de Fuentepelayo, (única local que queda en la provincia), Juan de Frutos, firmaron ayer, junto con 38 presidentes de cajas provinciales y 32 de locales, el convenio marco de asociación entre el Banco de Crédito Agrícola (BCA) y las Cajas Rurales.

El acto se celebró en el Ministerio de Economía y Hacienda, bajo la presidencia del titular de este departamento, Miguel Boyer. Asistieron los ministros de Agricultura y Trabajo y el gobernador del Banco de España.

El número de Cajas Rurales en España es de 129 de las cuales 49 son provinciales y el resto comarcales y locales, contando con 2.800 oficinas. La Caja Rural Provincial de Segovia cuenta con 17.

Mediante este convenio se pretende potenciar y facilitar el acceso del sector agrario al crédito oficial, aumentar los fondos prestables al campo y fortalecer el respaldo de las Cajas Rurales Agrarias. Lo cual significa que la mayor parte de los créditos oficiales destinados a la agricultura se realizarán a través de las Cajas Rurales.

El grupo asociado ayer creado cuenta con unos recursos de 650.000 millones de pesetas, 464.000 de ellos aportados por las Cajas Rurales, lo que supone el 90 por ciento de sus depósitos totales, y el resto por el Banco de Crédito Agrícola. Fuentes de la Caja Rural Provincial de Segovia nos han manifestado que el acuerdo firmado ayer es un acuerdo de asociación en el que no puede temerse, como al principio, ningún intento de absorción de las Cajas Rurales por el Banco de Crédito Agrícola.

Antes del mes de agosto está previsto firmen el citado convenio las Cajas Rurales que ayer no lo hicieron.

**EXPRESION DE GRATITUD**

Los sobrinos de D.ª Heriberta Sastre Matesanz (q. e. p. d.), ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, testimonian por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y les acompañaron en el sepelio y cultos oficiados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que las misas gregorianas darán comienzo el día 1 de septiembre a las 8 de la tarde en los Padres Franciscanos.

BLOQUES HORMIGON

**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680

# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Jueves, 21 de julio

Van 202 días, faltan 163.  
Sol. De 7,01 a 21,40.

## SANTORAL

Santos. Adrián, Elio e Ignacio.

## PENSAMIENTO

«La ambición es un vicio, pero puede ser el padre de la virtud». (Quintiliano).

## LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado ayer. 586.

## FARMACIA DE GUARDIA

García Carretero. Cervantes, 27

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica. 678,3.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima. 28,6.

En la mañana de hoy

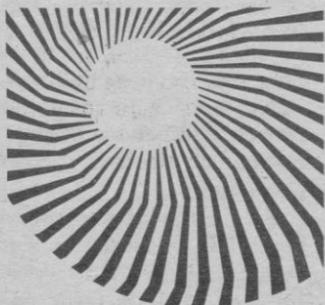
Presión atmosférica. 679,2.  
Viento del NE.  
Temperatura mínima. 12,8.  
A las 10. 17,4.

### En España

Pronóstico para mañana, jueves, del Instituto Nacional de Meteorología: Nuboso con alguna precipitación en Galicia y en el Cantábrico.

Nubosidad por la tarde con alguna tormenta aislada o más dispersa en la meseta norte, Navarra y puntos de la región aragonesa. En el resto del país, predomina el tiempo seco y soleado.

Vientos flojos, temperaturas sin cambios y alguna nubosidad en Canarias.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA.

## EXPOSICIONES

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**

Jorge Abot, pintura. Hasta el 26 de julio.

**EN AGUAS BLANCAS**

Alfredo Salom, óleos y dibujos. Exposición abierta hasta el 22 de julio.

## MUSEOS

Horarios para visita de museos en la capital:

**Museo Provincial de Bellas Artes:** Laborables: 10 a 14 y de 16 a 18. Domingos: 10 a 14. Lunes: cerrado.

**Museo de la catedral:** De 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

**Museo Zuloaga:** Laborables: De 10 a 14 y de 16 a 18. Domingos: De 10 a 14. Lunes: cerrado.

**EN LA PROVINCIA**

**Museo de Caza en Riofrio:** De 10 a 1 y de 3 a 6.

**Museo Parroquial de Sotosalbos** (avisar en la casa parroquial).

## REGISTRO CIVIL

4 nacimientos y 11 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones.

**Nacimientos.** David Simón y Gozalo, hijo de Mariano y Marcelina. Rebeca Mondéjar y Solís, de Fernando y Soledad. Margarita Navas y Casado, de Rafael y Margarita. Belén Sánchez-Valverde y Mozo, de Pablo y M.ª del Carmen.

**Matrimonios.** Antonio Fernández Pérez, con M.ª del Carmen Pereira Pinilla. Miguel García Hernández, con M.ª Victoria Peiroten Peñaranda. Carlos Aparicio e Infante, con Rosa M.ª Luquero Pecharromán. Justo Castronuevo Llorente, con Carmen Martín García. José Luis Gómez Rodríguez, con Alicia Sastre Casado. Rafael del Barrio Garcimartín, con M.ª del Carmen Anaya Vázquez. Anastasio Montarelo Gimeno, con M.ª del Mar Casado Yubero. Pablo Antonio de Santos Reques con M.ª Milagros de Miguel Pérez. José Luis Llorente Arévalo, con Celsa Rubio Marigómez. Julio Martínez Moreno, con M.ª del Carmen Martín Bernal. Justo Cuadrado Pavón, con M.ª Inmaculada Sanz Gala.

## ESPECTACULOS

**CINES**

**LAS SIRENAS**

Mañana:  
**SU EXCELENCIA**  
Con Mario Moreno  
«CANTINFLAS»

**VICTORIA**

Hoy 8 y 11. ESTRENO.  
Ciencia-ficción. Tolerada  
**EL MUNDO QUE VIENE**

Con Jack Palance y Carol Lynley

## CONCURSOS

**PREMIOS «CIUDAD DE CUENCA»**

El Ayuntamiento de Cuenca, convoca el premio «Hermanos Valdés» de periodismo, con tema «Ciudad de Cuenca» 1983. Se concederá al mejor trabajo, reportaje o artículo publicado o emitido en cualquier medio de comunicación entre el 1 de septiembre de 1982 y el 15 de agosto de 1983 y en el que se haya tratado o difundido cualquier aspecto o tema cuenseño.

De participación libre, se establece un único premio de 150.000 pts. y Trofeo Ciudad de Cuenca. Los trabajos se remitirán a la Comisión Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Cuenca, antes de las 12 horas del día 15 de agosto de 1983.

Para más información, en la Dirección Provincial de Cultura (Sección de Acción Cultural) C/ Infanta Isabel, 14, teléfono, 41-47-94 en horas de oficina.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+ 7	O+ 22
O- 1	O- 3
A+ 1	A+ 32
A- —	A- 9
B+ —	B+ 7
B- —	B- 2
AB+ —	AB+ 1
AB- —	AB- —
Total 9	Total 76

### NECESIDADES PRIORITARIAS

O- O+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente» de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ-DELGADO**

TOCOGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes

Gobernador Fdez. Jiménez, 11, 5.º A - Tel. 42 86 24

**LUIS DE ANDRES SOLER**

CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos

Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA SENTENCIA POR LOS SUCESOS DE CASTILBLANCO LAS PENAS DE MUERTE SON CONMUTADAS POR LAS DE RECLUSIÓN PERPETUA

Badajoz. — A última hora de la tarde de ayer se ha hecho pública la sentencia dictada por el Consejo de guerra en la causa por los sucesos de Castilblanco.

El Tribunal ha impuesto seis penas de muerte y propone la conmutación por reclusión perpetua, por entender que aquélla es notoriamente excesiva, teniendo en cuenta que ha sido un delito cometido por la muchedumbre, el tiempo transcurrido y porque las circunstancias han cambiado, y todo ello quita ejemplaridad a la pena.

Se imponen otras seis penas de reclusión perpetua y se propone, por las mismas razones, la conmutación por la de veinte años.

Al resto de los procesados se les absuelve del delito de insulto a la fuerza armada, imponiéndose a todos penas pequeñas por manifestación ilegal y a tres por tenencia ilícita de armas.

Los condenados a muerte y propuestos para la conmutación, son: Pedro Alvarez Bravo, Lucio Bravo Ayuso, Hilario Bermejo Corrales, Wenceslao García Galán, Benigno Prado Romero, Reyes Orcajo Romero.

Los condenados a cadena perpetua son: Fausto Bonilla, Toribio Fernández, José Naveso, Visitación González, Domingo Ruiz y Tiburcio Pizarro.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1535. Conquista de Túnez por la expedición armada que organizó Carlos I.

1808. Guerra de la Independencia. Liquidación de la derrota francesa en la batalla de Bailén, con la sumisión de 22 generales, 632 oficiales, 18.242 soldados y la entrega de cañones y demás armamento.

1822. Agustín Iturbide es coronado emperador de Méjico en la catedral de la capital y adopta el nombre de Agustín I.

1825. Nace en Torrecilla de Cameros (La Rioja) Praxedes Mateo Sagasta, político español, jefe del Partido Liberal durante el reinado de Alfonso XII y la regencia de María Cristina de Habsburgo.

1828. Fallece en París Leandro Fernández de Moratín, el autor dramático neoclásico español más conocido.

1858. Nace en Gross Seelowitz (Austria) María Cristina de Habsburgo, futura esposa de Alfonso XII y madre de Alfonso XIII.

1898. En una localidad próxima a Chicago nace el novelista norteamericano Ernest M. Hemingway, premio Nobel de Literatura 1954.

1907. Nace en Madrid Miguel

Mihura, escritor humorista y autor dramático.

1917. Lanzamiento por los alemanes de las primeras bombas de gases asfixiantes durante la primera guerra mundial.

1982. Primer gobierno autonomista andaluz, formado por ocho socialistas y tres independientes.



PARA MAÑANA

6,00 Aquí la Ser.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,03 Su programa.  
11,00 Mediodía Cadena Ser.  
12,05 Su programa.  
13,05 Variante musical  
13,30 Información local.  
14,00 Informativo de las 2,30  
15,00 Segovia a las tres  
15,30 La santona  
16,05 Música con sabor  
17,05 Cita a las cinco  
18,05 Tardes sin fronteras  
19,30 Santo rosario  
20,00 Informativo de las 8  
20,30 En punta  
21,00 Con aire nuevo  
22,10 Información local  
22,15 La noche es joven  
22,30 Angel Alvarez  
23,00 El ancho mundo  
23,30 Hora 25 y el loco de la colina  
3,00 Cierre  
Coincidiendo con las horas INFORMATIVOS SER  
PROGRAMACION DE RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 Aquí la SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
23,00 Ultimo informativo local.  
23,05 Simultáneo O.M.  
3,00 Cierre.



PARA MAÑANA

6,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,00 Viva la gente.  
12,00 Antena de Segovia.  
12,30 Informativos.  
14,30 Crónica 3.  
15,00 Usted pregunta.  
16,00 El rock de las 4 en punto.  
17,30 Gente simpática.  
19,00 Los 33 de Antena 3.  
20,05 Resumen informativo local.  
20,10 Los 33 de Antena 3.  
21,00 Pistones.  
22,00 Los 33 de Antena 3.  
23,00 Hora cero.  
24,00 Supergarcía en la Hora 0.  
1,30 Polvo de estrellas.  
2,00 Las noches de Antena 3.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

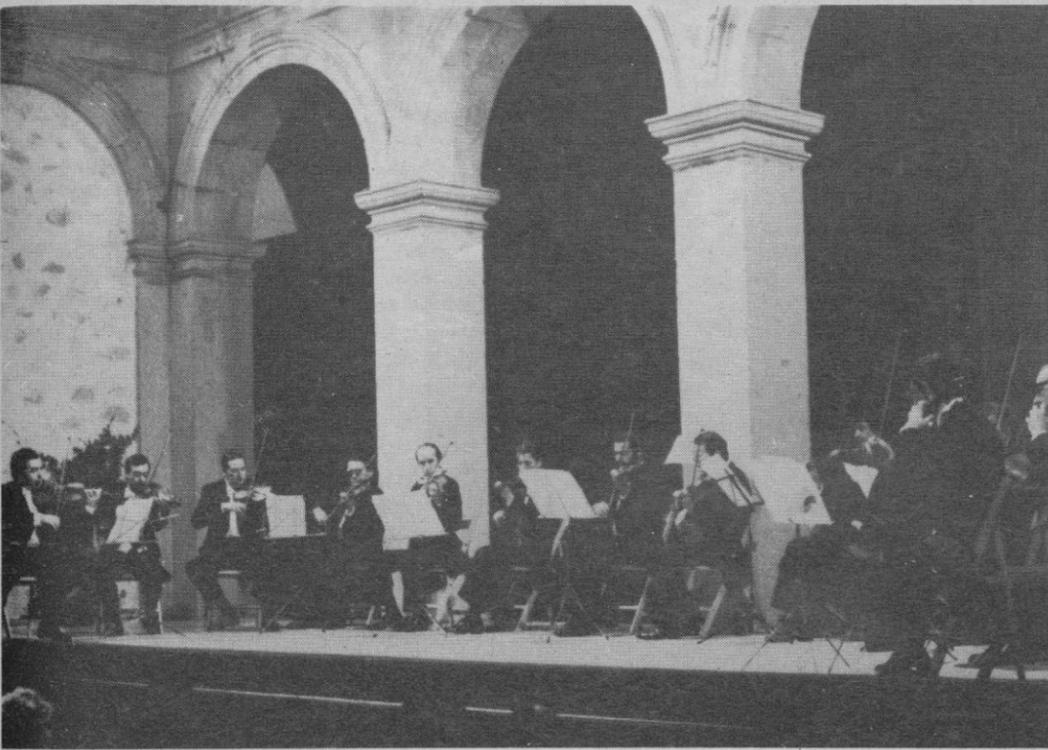
15,00 Telediario  
15,30 La tarde  
16,10 Un sexto sentido  
17,05 El llanero solitario  
17,30 3, 2, 1... contacto  
18,00 Barrio sesamo  
18,28 El libro gordo de Petete  
18,30 Nosotros  
19,00 Toros  
21,00 Telediario  
21,25 Sesión de noche  
00,10 Telediario  
00,25 Despedida y cierre

SEGUNDA CADENA

18,45 Carta de ajuste  
19,58 Apertura y presentación  
19,00 Jamie y la linterna mágica  
19,15 El carro de la farsa  
20,00 Hoy en la 2  
20,20 Teledporte  
21,00 Ultima frontera  
22,00 Estudio abierto  
24,00 Despedida y cierre

XIV Semana de Música de Cámara

## El ciclo final de orquesta, una tradición que mantiene este año, de forma brillante, la de Cámara Española



Es una constante en la programación de la Semana de Música, creo que desde la segunda, que los conciertos finales sean de un grupo de cuerda. En las grandes realizaciones que Europa ha dado a la cultura universal —que hemos dado, si se nos permite la jactancia— figura como una de las más delicadas el descubrir que unos cuantos violines suenan de otra manera que uno solo.

Orquesta Leos Janacek de Praga; Orquesta de Lódz; I Solisti Veneti; Orquesta de Cámara de Berlín, entonces dirigida por un joven director español, casi desconocido, que se llamaba Jesús López Cobos, sustituyendo a Hans Von Benda, a la sazón enfermo de su último mal: English Camber Orchestra, y London Virtuosi, entre otras, han sido agrupaciones orquestales que la Semana alinea en su historial, como se ve nada desdeñable en cuanto a calidad. Los segovianos han aprendido a conocer y a gustar lo que es una orquesta de Cámara gracias a la Semana de Música.

Todos se hacen lenguas de ese sonido. Pero la Semana no había hecho una prueba: ¿sólo puede aparecer esa delicadeza, esa fluencia como arroyo de sierra, ese estremecimiento que se conserva en el Divertimento en Re Mayor K.V. 136, en el Concierto de Salzburgo, en las cajas de sonoridad que se tocan más allá de los Pirineos? En España, país rudo y rotundo, ¿no pueden alcanzarse esas delicias?

El Divertimento de Mozart a que aludo es un poco el himno de la Semana de Música. Lo recuerdo tocado por «Puellarum Praguensis»: el director hace un gesto, y desde las manos de las chicas rubias de Bohemia, surgía el conocido río de corcheas. El aficionado respira hondo, y la «delicia del Conservatorio» comienza.

Ayer, Víctor Martín lo hizo. Su arco dio tres leves golpes. Y el río surgió. Tocaba la orquesta de Cámara Española. Los violines hispánicos también suenan así. Es nuestra verdadera música, también.

Las homologaciones con Europa se ganan asimismo en las

salas de conciertos, no sólo en las mesas de Bruselas y en las carreteras francesas, entre berza derramada. Ayer se producía el hecho en un patio empizarrado, ante un millar de oyentes absortos. Dicho esto, se señalará que el programa comportaba una obra infrecuente por desgracia en los atriles de nuestra geografía, a pesar de que une el nombre de Boccherini con la tonadilla madrileña, esa música nocturna de Madrid que es una gala del pentagrama capitalino. Seguía el Concierto para dos violines del «prete rosso» de Venecia, uno de los tantos en que la inspiración inagotable de Vivaldi se muestra triunfante: y el mentado divertimento, al que tantos buenos ratos debemos en la Semana.

En la segunda parte ya, la dulce, un poco efectista, algo superficial Serenata para cuerdas de Elgar, y estos calificativos se emplean con intención laudatoria, porque en Elgar la superficialidad es gala, la dulzura marca de fábrica y el efectismo acierto. Una Oración del torero de Turina en hermosa comparación con la versión de punteo del día anterior (que para estas comparaciones sirven los festivales) en la que no vence nadie y todos ganan —¡que belleza de arranque en los chelos en el compás que cuenta el desgarrar de la angustia! y, para acabar, ese ejercicio de violina que son las Danzas Rumanas del inmortal Bartok.

Orquesta de Cámara Española, hemos dicho, y es verdad. Orquesta por un sonido de respiración constante y sostenida, por un sonido igual y trabajado con la paciencia que da el amor. Orquesta que segrega a violines como el de Francisco Romo al lado del de Víctor Martín, y que cumplida su misión vuelve con la misma discreción a la fila que el del principal, ejemplo de hermandad y falta de sonido protagonista: orquesta de virtuosismo seguro, consabido, que da lugar a la seguridad del oyente, y con una facilidad para el matiz que es una de sus más felices virtudes. Y Víctor Martín, feliz en el hecho de poder dar música

sin tasa en ese instrumento grande que es su pequeña, su gran orquesta.

El público que colmaba el Patio de Armas —y van seis— escuchó con un silencio y atención grandes: aplaudió desde el principio como quien se da cuenta de lo que oye: se desmelenó, como era de esperar al final, y Víctor tuvo ocasión de subrayar el trabajo de los violonchelos en las Danzas finales: continuó aplaudiendo y consiguió el Minuetto de Boccherini, entrañablemente dedicado por Víctor Martín a Chomin Vidachea, el doctor, como él dijo «amigo de todos los músicos»: arreció en sus ovaciones y logró el Pizzicato de la Sinfonía Simple de Britten y aún un tercer regalo hubo de dársele, antes de que, en la noche segoviana, se extinguieran los ecos de un éxito grande de una orquesta que, como resumió un pianista alemán presente, «también tienen derecho a tener los españoles».

**CONCIERTO DE CLAUSURA:** Segundo programa de la Orquesta de Cámara Española: Bach y Vivaldi.

La Semana de Música de Cámara termina con el segundo programa de la Orquesta que actuó ayer, elegido minuciosamente por la Dirección para cumplir sus fines. El Preludio. Adagio y Gavota de Bach, seguido del inmortal concierto para dos violines, con Víctor Martín y Francisco Romo como solistas: y en la segunda parte, el concierto en Sol para dos violonchelos de Vivaldi, —con Alvaro Quintanilla y Elías Arizcuren, el concierto en sí bemol para violín y violonchelo, con Víctor Martín y Alvaro Quintanilla; y el Concierto en La Mayor para orquesta, todos del mismo compositor veneto.

Este concierto, denso de contenido y numeroso de solistas, dará sin duda muestra de la enorme calidad de la composición orquestal, al tiempo que significa un esfuerzo ejemplar para acercar la fuente de la música de cámara en grupo a un público conocedor, y entusiasta, como es el de Segovia.

H. G. P.

## Visita del alcalde a la Junta de Castilla y León

### En busca de inversiones para la ciudad

En el día de ayer el alcalde de la ciudad, Miguel Angel Trape-ro, se trasladó a la ciudad de Burgos, donde mantuvo reuniones con diversos miembros de la Junta de Castilla y León y almorzó con su presidente, Demetrio Madrid.

El objeto de la visita era presentar a la Junta un programa de obras municipales para su inclusión en las inversiones a efectuar con cargo al Fondo de Compensación Interterritorial, del cual le corresponden a nuestra comunidad autónoma 18.000 millones de pesetas.

El programa propuesto por el Ayuntamiento incluye diversas obras de abastecimiento y saneamiento de agua (embalse de Navalcaz, despuradora general de aguas residuales y potabilizadora), junto con otras de equipamiento, entre las que destacan las de tipo deportivo (piscina cubierta y pabellón polideportivo).

Por otra parte, el alcalde gestionó en la Consejería de Urbanismo financiación para la redacción de los Planes Especiales previstos en el desarrollo del Plan General de Ordenación Urbana en curso, confirmándose

una asignación económica a tal fin dentro del presente ejercicio que será aumentada en el siguiente.

## AL AIRE DE LA CALLE

### NOMBRES OFICIALES

La historia se sigue repitiendo, y ya es hora de que se pongan las cosas en su sitio. Frecuentemente recibimos notas de centros oficiales en las que figuran nombre de calles, plazas y otros lugares de la capital que no son los auténticos, sino los que el pueblo suele emplear. Y no es lógico que un nombre oficial sea sustituido por un organismo, corporación o entidad por otro que no es el auténtico. Habrá que ir instruyendo a los nuevos, sean dirigentes o empleados.

### POR UNIDADES, NO

Cuestiones pintorescas. Nos dicen que en algún bar de nuestra ciudad al tomarse una ración de churros, en el desayuno, y pedir un par de unidades más, se dio la respuesta de que únicamente se servían en bloque de cinco. Por supuesto, no vamos a inmiscuirnos en problemas de los bares, pero si únicamente recordamos que si se pide un pincho más del que habitualmente se da con un chato o una cerveza, se cobra y todo listo. Podría hacerse lo mismo con los churros...

### CHORRO PELIGROSO

Por un defecto en el sistema de graduación, posiblemente, uno de los aspectos de riego por aspersión que funciona en una finca inmediata a la carretera de Arévalo, cerca del camino de Abadejos, llega, a veces, a cubrir casi todo el ancho de la carretera. Aunque en esta época no viene mal una ducha, sin embargo puede resultar peligroso el que a un conductor, inesperadamente, se le cuele un chorro de agua por la ventanilla.

### RETIRADA DE CARTELES

¿No creen ustedes que da una gran sensación de desidia el hecho de que días y días después de haberse celebrado un acontecimiento, continúen los carteles, pancartas, etc. anunciadores expuestos? Pensamos que el Ayuntamiento, cuando concede permisos de colocación, debe condicionarlos a que en un plazo determinado de días, después de la clausura correspondiente, se retiren esos anuncios en calles y plazas.

**BOUTIQUE**
**PECAS**

SEGOVIA

 Arias Dávila, 9  
Teléf. 41 49 63  
(San Martín)

Comienza las rebajas de verano

**¡REBAJAS! 30% descuento**

## SEPULVEDA

**I Feria de Artesanía y Pintura**

(SEPTEMPUBLICA CORRESPONSAL).

Durante los próximos días 23, 24 y 25 del presente mes, nuestra villa se dispone a celebrar la I Feria de Artesanía y Pintura. Ha sido organizada por el Ayuntamiento de Sepúlveda y la Comunidad de Villa y Tierra, que han conseguido atraer a ella los más cotizados artesanos de Segovia y provincia, contando también con artesanos de Madrid y Salamanca, por lo que se augura que la feria será de excepcional interés.

Concurren a ella, alfareros, bordadores, bronceístas, caldereros, canteros, forjadores, esmaltares, guardicioneros, relojeros, restauradores y un largo etcétera de profesiones artesanales, que acaparan la mayor parte

de la artesanía de nuestra región, contando también con numerosos pintores, de los que Sepúlveda se honra en ser cuna y motivo constante de inspiración. El marco no puede ser más adecuado: nuestra artística plaza de España, que en esos días va a ser testigo de esas manos laboriosas que trabajan por nuestra Castilla.

El programa de actos es el siguiente: Día 23 de julio, a las 13 horas, inauguración oficial y actuación de las hermanas Barriente. Día 24 de julio, a las 21 h. conferencia en el teatro Bretón, titulada «Influencia en Sepúlveda de la Obra de Ignacio Zuloaga», por Mariano Gómez de Caso. Día 25 de julio, a las 21 horas clausura de la feria y actuación del grupo de danzas de

El Arenal. El horario de visitas será de 12,00 a 15,00 y de 18,00 a 21,30, la presidencia de honor la ostentará Rafael de las Heras Mateo, presidente de la Diputación Provincial de Segovia; y colaboran, además de esta institución la Dirección Provincial del Ministerio de Industria y Energía, Dirección Provincial de Cultura, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, Caja Rural Provincial, Asociación de Vecinos, Aluminios Ayuntamiento, Casa Paulino, Mesón Postigo, Bollería la Peña, Cafetería Bar Roca, Juan Antonio Herrero y Figón Zute el Mayor «Tinín».

Unos días emotivos, en los que nuestra villa se llenará de tradición, y los artesanos vendrán a exponer lo que laboriosamente aprendieron de nuestros antepasados.

## BOCEGUILLAS

**Cursos de verano para los niños**

(MARIA VENTUREIRA, CORRESPONSAL).

Ya han llegado las vacaciones y Boceguillas está vacacionando con las casas al completo. Lógicamente la mayor parte de esta población la componen los niños y, precisamente para ellos, la asociación cultural «La Olma» ha iniciado unos cursos de verano. De esta manera, pasan dos o tres horas entretenidos y realizan actividades que normalmente en el curso escolar no aprenden.

Los cursos de este verano son

los siguientes: papel marché y barro, dibujo y pirograbado, pintura y marquería. Estas actividades son para chicos y chicas de 9 a 12 años y para los más pequeños se ha organizado un curso especial en el que harán un poco de todo. Los cursos son impartidos por jóvenes de 17 a 20 años.

UN CENTRO SOCIAL,  
EN CONSTRUCCION

Boceguillas es un pueblo pequeño, como ya he comentado en artículos anteriores, pero

afortunadamente continúa prosperando.

Vuelvo a dar detalles de esta prosperidad: actualmente se está construyendo un edificio propiedad de la Caja de Ahorros. Consta de tres plantas y sótano —con un total de 1.520 metros cuadrados— en el que se instalarán seis viviendas para los empleados y dos salones sociales de 150 metros cuadrados cada uno. La importancia de esto reside en que actualmente Boceguillas cuenta con un número bastante grande de jubilados y creo que agradecerán en el invierno el tener un salón social donde pasar las tardes. El resto del edificio, es decir, toda la planta baja, será para las instalaciones de la oficina. Los planos han sido realizados por el arquitecto Juan López Parra y el aparejador Ricardo Botín. La construcción correrá a cargo de la empresa «Hermanos Montero» de Boceguillas. Esperemos que para final de año se pueda llevar a cabo la inauguración, ya que para entonces tienen previsto acabar las obras.

EXPOSICION DE ULTIMOS  
MODELOS DE AUTOMOVILES

En una plaza del pueblo han sido presentados los últimos modelos Seat, Volkswagen y Audi. La presentación corrió a cargo de los talleres Auto-Joca, concesionarios en Boceguillas de dichas marcas. Hicieron una exposición de varios modelos como Audi Coupe, Audi 100, Volkswagen Golf y Volkswagen Santana. Los coches estuvieron al servicio de todos los visitantes pudiendo ver las presentaciones de cada vehículo. Dado que estos modelos son de importación aunque en breve se espera que sean nacionales, nos obsequiaron con canapés de Franckfurt y una espléndida cerveza alemana.

CELESTINO LAZARO

## ALDEASOÑA

**Mañana comienzan las fiestas patronales**

Una vez más nos encontramos en pleno verano, días de la recolección del cereal, y como viene siendo tradicional la fiesta de Aldeasoña, en honor a su patrona María Magdalena, se celebrará a partir de mañana y hasta el día 24 del presente mes.

La nueva corporación municipal, formada por concejales del PSOE, ha querido que todos sin distinción de edad se diviertan, lo que se conseguirá con el esfuerzo del Ayuntamiento y casas comerciales. Este año habrá misa de campaña por decisión del Ayuntamiento, ya que debido a las obras que se están realizando en la iglesia, los cultos se celebran en el local de la Casa Consistorial que ahora en verano se queda pequeño.

En estos momentos el Ayuntamiento se encuentra con un problema común a todos los pueblos de España: el de la sequía. En el pueblo es deseo de los vecinos el que se encauce el agua de la fuente pública artesana, ya que cada vez tiene menos agua y es una pena porque es de las pocas en su estilo que aún funciona.

**CLUB  
LAGO**

BODAS  
BANQUETES

Aparcamiento propio  
para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3

Teléfono 42 00 59

**Funeraria «Nuestra Señora del Carmen»**

CEFERINO DE DIEGO LOPEZ

SERVICIOS PERMANENTES  
TRASLADOS

Calle de San Antón, 10 - Teléfono 42 66 58  
SEGOVIA

Calle de Segovia, 29 - Teléfono 52 01 91  
CANTALEJO

## MOZONCILLO

**FIESTAS DE VERANO**

(FRANCISCO HERRERO, CORRESPONSAL).—Ya se nota en este pueblo, mayor aumento de población, pues son muchos los que han acudido este mes a pasar sus vacaciones, aunque es el mes de agosto el que registra más afluencia de público por las fiestas locales con sus actividades deportivas y sus toros.

De cualquier forma, con este fin, la «discoteca local» se ha propuesto que todos lo paseemos lo mejor posible y a este fin tiene programado para este mes las siguientes actuaciones: El día 24, gran verbena Noche de Santiago, con invitación especial a todos los «Santagos» que celebren su cumpleaños o su onomástica; actuará esa noche la banda local de música.

El día 25, festividad del apóstol Santiago, habrá concurso de baile de jota segoviana. Día 31, concurso de «Discoteca», con importantes premios para las parejas ganadoras, al igual

que en el anterior. Se recuerda que a partir del día 19 de este mes y durante todo el verano, la discoteca abrirá todos los días excepto los lunes por descanso del personal.

## ACTIVIDADES DEPORTIVAS

También el día 31, dará comienzo el Trofeo San Roque de fútbol que tiene organizado el C.P. Mozoncillo con la participación de los clubs Olombrada, Carbonero el Mayor, Valseca y el equipo local. Los partidos se jugarán a las 7 de la tarde y por este orden: Día 31, Olombrada-Carbonero el Mayor. Día 7 de agosto, C.P. Mozoncillo-Valseca y el día 14 la gran final entre los vencedores de esta eliminatoria.

Esperemos que el equipo local entre con buen pie en estos partidos de pretemporada y sobre todo que los encuentros sean de calidad y se juegue deportivamente.

**TELETIPO  
DE LA REGION**

## SALAMANCA

## CASI EL 50% DE LOS JOVENES CONSUMEN «PORROS»

Según un estudio realizado por el equipo de investigaciones sociológicas EDIS, casi la mitad de los jóvenes salmantinos con edades comprendidas entre los 14 y los 29 años, consumen «porros», si bien no todos con la misma intensidad y frecuencia. Este estudio, considerado de alta fiabilidad, se terminó de redactar hace dos años por expreso encargo de la Obra Social de la Caja de Ahorros, entidad que siempre ha mostrado su interés por la prevención de la drogadicción. En el mismo se hace un completo y exhaustivo análisis de las costumbres de los jóvenes salmantinos, en qué gastan su dinero y formas de diversión.

## BURGOS

## APARECE EN CLUNIA UN SANTUARIO DEDICADO A PRIAPO

Un santuario dedicado al culto de Priapo, prior de los jardines y de las viñas, ha sido descubierto en las excavaciones de la antigua ciudad romana de Clunia, en la provincia de Burgos.

Además, en este descubrimiento, se ha encontrado el sistema de abastecimiento de agua que tenía establecida la ciudad de Clunia, consistente en una serie de galerías y pozos.

Ha dado cuenta de estos hallazgos el profesor Palol, catedrático de arqueología de la Universidad de Barcelona y director de las excavaciones que se realizan en Clunia con el patrocinio de la Diputación Provincial.

Según el informe presentado, el recinto hallado constituye el único santuario de occidente dedicado al culto de Priapo.

Este descubrimiento, según el profesor Palol, es importante y supone el inicio de una serie de posibilidades de estudios arqueológicos futuros.

ACCESORIOS LA UNION

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

No pida una  
batería  
exija...

**Tudor**

**OPORTUNIDADES Y REBAJAS**

«ARTICULOS TEMPORADA ACTUAL»

CAMISAS; SUETERS; POLOS; PANTALONES; BAÑADORES; TOALLAS; etcétera  
SURTIDO - PRECIO - CALIDAD

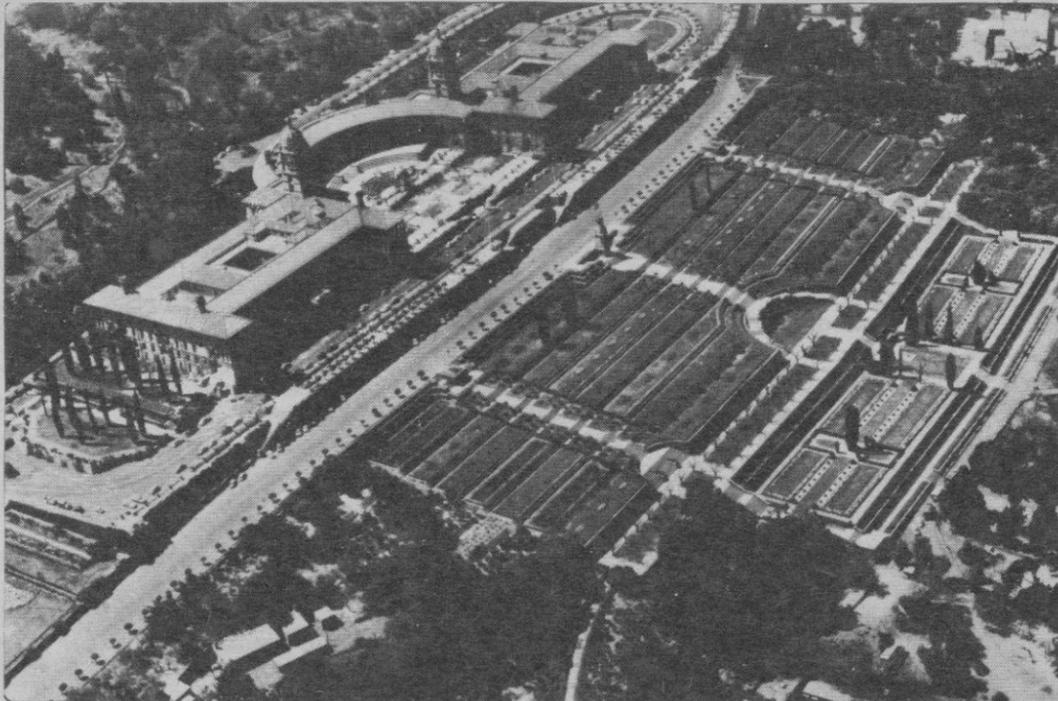
**CONFECIONES DIEZ**

Pretoria está sufriendo una transformación. Ya no es la pequeña población rural de antaño —se está convirtiendo en la moderna capital administrativa de Sudáfrica con pujantes centros comerciales y activas industrias.

Pretoria, con poblaciones satélite y parte de los estados negros independientes a sus puertas, ya cuenta con más de un millón de habitantes. De ellos, tres cuartas partes habitan dentro del radio municipal y la mayoría depende de la ciudad para su sustento económico.

La municipalidad de Pretoria se ha convertido así en el núcleo determinante para el desarrollo de la región metropolitana. La infraestructura provista por la municipalidad y los servicios esenciales que brinda, han marcado siempre el ritmo para el futuro desarrollo y crecimiento, tanto de la ciudad misma como de los territorios adyacentes. El notable desarrollo alcanzado en Pretoria desde principios de siglo y especialmente durante las dos últimas décadas, originado en la mayor actividad de las oficinas públicas y en sus numerosos emprendimientos en materia educativa e investigación, han re-

## PRETORIA: Una ciudad del futuro



Vista aérea de los edificios de la Unión (Unión Buildings), diseñados por sir Herbert Baker, que albergan, entre otros, el Departamento del Primer Ministro y el Departamento de Relaciones Exteriores y de la Información.

sultado en la asombrosa expansión de la ciudad, convirtiéndola en el importante centro comercial que es en la ac-

tualidad, que sirve también de base para la instalación de una variada gama de industrias.

El Consejo Municipal de Pre-

toria cumple una triple función: conduce la pre-planificación, realiza y mantiene las obras de infraestructura y provee los servicios públicos.

La pre-planificación se efectúa años y aún décadas antes de la ejecución final de los proyectos. Por ejemplo, en la actualidad se están analizando proyectos a concretarse en el año 2025, o sea de aquí a más de medio siglo en el futuro.

El Consejo Municipal ya tiene muy avanzados sus estudios para asegurar que el desarrollo de Pretoria dentro de los próximos 50 años se lleve a cabo en forma racional y sistemática.

El crecimiento de Pretoria se determina principalmente en base a la cantidad estimada de habitantes en el área metropolitana. Las siguientes proyecciones dan una idea de las expectativas en este sentido:

Año 1987 1.256.000 habitantes.  
Año 2000 2.578.000 habitantes.  
Año 2025 6.177.000 habitantes.

Es decir que se estima que para el año 2025 la población de Pretoria se habrá sextuplicado. No hay motivos para suponer que no se mantendrá en el futuro la elevada tasa de nacimientos registrada en las últimas décadas. Más aún, de acuerdo con un censo reciente, la población de Pretoria ha crecido tanto hasta convertirse en la tercera ciudad de Sudáfrica, después de Joannesburgo y Ciudad del Cabo.

De los seis millones de habitantes estimados para el año 2025 aproximadamente cuatro millones serán negros y dos millones blancos. Un gran porcentaje de negros residirá en los complejos urbanos de Bophuthatswana o en la región del Bronkhorstspuit, cuya infraestructura es responsabilidad de las autoridades de la región central de Sudáfrica.

Un gran porcentaje de esta gente se trasladará seguramente desde su lugar de residencia hasta Pretoria para trabajar debido a las mayores oportunidades laborales que ofrecen los centros urbanos. La disponibilidad de viviendas, especial-

mente para la población blanca, en constante aumento, representa un desafío para Pretoria. Será responsabilidad del Consejo Municipal y del sector privado, proveer la infraestructura, las viviendas y los servicios necesarios en aquellas zonas donde se prevé la expansión.

### CAPITAL DE SUDAFRICA

Pretoria está destinada a ser la única ciudad capital de Sudáfrica. Tendrá todas las características de una verdadera ciudad capital: un diseño cuidado y atrayente con amplios espacios libres como los previstos en «Paul Kruger Square» y en «H.F. Verwoerd Square», y posiblemente se trazará una avenida para unir a Church Square con la estación de ferrocarril.

Esto significa que no se prevé la evolución de Pretoria como un centro para la instalación de industrias, salvo aquellas denominadas de servicio, necesarias para el mantenimiento y reparación de los servicios esenciales, para las que se destinará un espacio limitado en el futuro.

El desarrollo industrial en gran escala, sin embargo, será estimulado en tres complejos industriales cercanos, ubicados al norte del área municipal, y más adelante de la zona de Bronkhorstspuit. La evolución de las actividades comerciales prevista en el centro de la ciudad se desarrollará en primer lugar hacia el norte, en dirección a la estación ferroviaria de Bell Ombre, precisamente como resultado de la instalación de dicha estación, y hacia el este, donde se unirá con los complejos ya existentes en Sunnyside y Arcadia. Hacia el oeste, la expansión estará determinada por los edificios públicos y las sedes de entidades semi-oficiales. Probablemente hacia el sur la ciudad se expandirá por la mayor cantidad de edificios de departamentos.

Servicios rápidos de autobús, que ya han comenzado a circular, la construcción de galerías, sendas y pasajes peatonales, autopistas y la sincronización de robots (semáforos) son algunos de los proyectos que están recibiendo mayor atención, muchos de los cuales, por otra parte, están ya en vías de ejecución.

La creación de una infraestructura acorde con el futuro desarrollo de Pretoria, demandará una costosa inversión. El ritmo de crecimiento es acelerado. Esto se traduce en brillantes oportunidades —para comerciantes e industriales que deseen invertir en la región— así como también para los propios habitantes de Pretoria. Una política constante del Consejo Municipal es adaptar y desarrollar la infraestructura de la ciudad para que su crecimiento, la convierta en una de las capitales modelo del mundo, donde sus habitantes puedan vivir, trabajar y descansar en paz y seguridad.

(«Panorama»)

## ESTE VERANO, VIAJE A RITMO DE SAMBA. EN ESTEREO

Es **UN REGALO** para que disfrute, aún más, conduciendo un nuevo **TALBOT SAMBA**.

A los compradores de un **SAMBA\*** antes del 30 de julio, les regalamos un **RADIO CASSETTE ESTEREO Philips AC-510**, para que sus vacaciones sean más alegres.

La Red **PEUGEOT TALBOT** celebra así, con Vd., el **ANIVERSARIO** del lanzamiento del **TALBOT SAMBA**.

Le esperamos.



\*Oferta válida para los modelos S-GL-LS

## ESTE VERANO, MUSICA DE SAMBA.



**PEUGEOT TALBOT:**  
**FUERZA DINAMICA**



¿Publicidad eficaz?  
En **EL ADELANTADO**

## EL CONSEJO DE MINISTROS ESTUDIA HOY LA ADHESION A LA C E E

Madrid.—El Consejo de Ministros estudiará hoy el proceso para la adhesión de España a la Comunidad Económica Europea teniendo en cuenta diversos aspectos de la política exterior española.

Esta reunión del Gobierno, de carácter monográfico, fue anunciada días pasados por el propio presidente del Gobierno, Felipe González.

Previamente al Consejo de Ministros, el Rey Juan Carlos recibirá, en el Palacio de la Zarzuela, al jefe del Ejecutivo.

La entrevista se enmarca en el habitual despacho semanal que el jefe del Estado mantiene con el presidente del Gobierno, que estaba previsto inicialmente para ayer, pero que ha sido aplazado hasta hoy.—Efe

## Escuchas telefónicas anti-terroristas en el País Vasco

Vitoria.—Las cincuenta escuchas telefónicas que actualmente se realizan en el País Vasco lo son exclusivamente por razones de eficacia en la lucha contra el terrorismo, han dicho a Efe los gobernadores civiles.

En Alava, Guipúzcoa y Vizcaya no hay otro tipo de escuchas telefónicas legales, ya que en la actualidad no se realizan investigaciones que requieran el mandamiento legal necesario para realizarlas, salvo en los casos relacionados con la actividad de las distintas ramas de ETA.

En Vizcaya, el número de teléfonos controlados por la Policía es de 30, todos ellos con su mandamiento judicial correspondiente, según el Gobernador civil, Julián San Cristóbal.

En Alava, el número de teléfonos intervenidos es sensiblemente menor —siete en total— ya que en esta provincia existe una menor actividad terrorista que en las de Guipúzcoa o Vizcaya.

En Guipúzcoa, el número de teléfonos controlados por la Policía es de 13 y, también, todos ellos están relacionados con la lucha antiterrorista.

Las escuchas telefónicas en el País Vasco, ha dicho Paz Fernández Felgueroso, zalega-

## A punto de producirse un choque en vuelo de un avión de Iberia y otro de EE. UU.

Tenerife.—Ciento trece pasajeros y nueve tripulantes de un vuelo de Iberia, Palma-Alicante-Sevilla-Las Palmas, estuvieron a punto de perecer al interponerse en la aerovía 33 norte, en las proximidades de las Islas Canarias, un avión militar de las fuerzas armadas estadounidenses no identificado, posiblemente de reconocimiento.

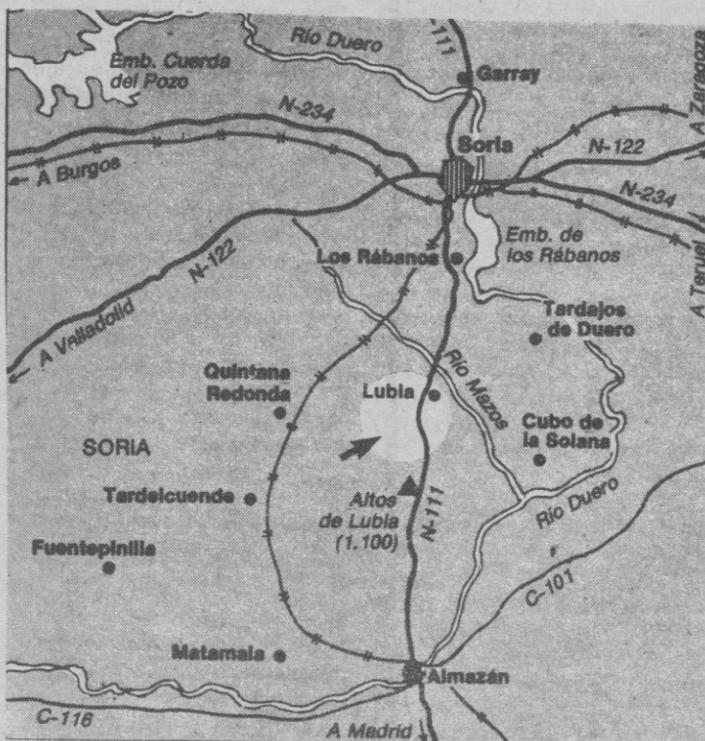
La pericia del comandante de Iberia, señor González Tarife, evitó un choque por alcance con el aparato norteamericano, que volaba a match 0,74 (unos 850 kilómetros por hora), mientras que el Boeing 727 de Iberia, matrícula EC-TTY lo hacía a match 0,80 (unos 900 kilómetros por hora). La distancia entre ambos aparatos llegó a ser de unos 900 metros y el comandante del aparato Iberia realizó una maniobra de auténtico experto para desviar la trayectoria de su avión y evitar la catástrofe.

da del Gobierno en la compañía de Telefónica, pueden variar de un día a otro en una decena o más.

Los gobernadores civiles han informado que ellos, a raíz de las investigaciones policiales, solicitan al juez un bloque de veinte o treinta peticiones de intervenciones telefónicas, de las que una parte son autorizadas.

Al cabo de dos o tres días, cuando se comprueba que alguna de las escuchas no tienen ninguna utilidad para la Policía, se levanta y se envía a Telefónica y al juez para que la autorización quede sin efecto. Efe

## Felipe González estará fuertemente protegido durante las vacaciones



Madrid.— Fuertes medidas de seguridad se están llevando a cabo en torno a la finca donde se aloja Felipe González con su familia para disfrutar de las vacaciones, del 5 al 20 de agosto. La finca, situada a un kilómetro de la localidad soriana de Lubia, es propiedad del Icona (Instituto para la Conservación de la Naturaleza), y se encuentra en el centro de la provincia soriana, a 15 kilómetros al sur de su capital. Su extensión se aproxima a una hectárea, está poblada de pinos resinosos y robles, y es frecuentada por jabalíes, ciervos y zorros.

## UGT acusa a la CEOE de presionar al Gobierno sobre la jornada legal máxima

Madrid.—CEOE está presionando al Gobierno para conseguir que no se aplique totalmente la jornada legal máxima de 40 horas semanales, según se afirma en una nota difundida hoy por UGT.

El sindicato afirma que la disposición transitoria de la ley 4/83 no supone la congelación hasta 1984 de la jornada que los trabajadores tengan establecida, en el momento de la entrada en vigor de la ley, pues la aplicación de ésta a partir de 30 de julio exige los reajustes y disminuciones que en cada caso proceda.

La comisión ejecutiva de UGT señala que «no cabe ampararse en pactos entre las partes por la inaplicabilidad de la ley, pues los pactos anteriores quedan derogados por el imperio de la ley y los pactos posteriores serían nulos».

Para el sindicato, «la CEOE está presionando al Gobierno para conseguir lo que no logró en el acuerdo interconfederal 1983, ni a través de las enmiendas del Grupo Popular en las Cortes».

El sindicato socialista expresa que «si el Gobierno, por la vía de la interpretación administrativa de la ley establece excepciones en la aplicación de la reducción de jornada en los

convenios con cómputo anual o en la jornada individual, estará cediendo descaradamente a las presiones de la patronal, vulnerando el terreno de la autonomía colectiva expresada en el acuerdo interconfederal, e incumpliendo el programa del Partido Socialista y del Gobierno que suponían una reducción del tiempo de trabajo a 40 horas semanales este año, con carácter general.—Efe

## Dos Bancos españoles, adjudicados a compradores extranjeros

Madrid.—Los dos últimos Bancos que quedaban bajo la gestión del Fondo de Garantía de Depósitos —excluidos los de Rumasa— fueron adjudicados ayer. El Banco de Descuento fue comprado por el Credit de Commerce Internationale, entidad árabe domiciliada en Luxemburgo. El Banco de Levante se adjudicó al norteamericano Citybank, a excepción de quince oficinas, que han sido adquiridas por el Banco Zaragozano.

El precio pagado ha sido de 2.500 millones por el Banco de Descuento y 5.400 millones por el Banco de Levante.

## Senado

## Se debatirá de nuevo el Fondo de Compensación Interterritorial

Madrid.— El Pleno del Senado debatirá nuevamente el proyecto de Ley del Fondo de Compensación Interterritorial en el mes de octubre y en «primera lectura», informaron a Efe fuentes parlamentarias.

Será la segunda ocasión en que el Senado debata este proyecto de ley. Anteriormente lo hizo en la pasada legislatura y luego quedó «aparcado» en el Congreso, al disolverse las Cámaras por la convocatoria de las elecciones de octubre de 1982.

El Senado, por su carácter de Cámara de Representación Territorial, actuará, al igual que en la primera ocasión, como primera Cámara. En contra de lo que es habitual, en primer lugar se debatirá allí el proyecto, para pasar, en segunda lec-

## El día 26, huelga general de los MIR

Madrid.—La Coordinadora Estatal de Médicos Internos Residentes (MIR) ha convocado una huelga general para el próximo día 26, como medida de protesta por el proyecto de real decreto sobre formación médica especializada y obtención del título.

La Coordinadora considera que el real decreto es absolutamente regresivo, que rompe el compromiso contraído por la Administración y supone la liquidación práctica del sistema de residencias, con el consiguiente deterioro de la asistencia en la red sanitaria pública y que hipoteca toda reforma progresista.

La convocatoria de huelga se ha decidido por mayoría absoluta de la Coordinadora estatal y los trámites de solicitud se han realizado a través de CC.OO.

Los médicos residentes piden que el único acceso al título de especialistas sea a través del MIR, con un examen estatal único y contratos laborales en prácticas, cuyas prestaciones sean remuneradas.

tura, al Congreso de los Diputados.

Hasta el 12 de septiembre está abierto el plazo de enmiendas al Fondo de Compensación Interterritorial que es sustancialmente el mismo que aprobó la Cámara poco antes de las elecciones de octubre.

## RECHAZADA LA IDEA DE UN «ESTATUTO DEL PARLAMENTARIO»

Madrid.—Las Mesas del Congreso y del Senado, en su reunión conjunta de ayer, rechazaron la idea de elaborar un «Estatuto del parlamentario», que había sido elaborado por una comisión del Congreso, al considerar que no aportaba nada nuevo a los respectivos reglamentos de las Cámaras, por lo que se podía prescindir de él. Efe

## Métodos «Gestapo» con los trabajadores españoles en la República Federal Alemana

Madrid.—«A las cuatro de la mañana ya es de día en Alemania» con estas palabras la Policía alemana justifica su irrupción de madrugada en los domicilios de los trabajadores españoles para comprobar si sus permisos de trabajo están en regla.

La acusación ha sido lanzada desde Munich al programa de Radio Popular «Protagonistas» por Consuelo García, escritora

y ensayista, y Héctor Rodríguez, componente del Consejo Consultivo de Extranjeros de esta ciudad alemana.

Para Consuelo García, treinta años de residente en Alemania, con estas actuaciones se está tratando de «hacer la vida difícil a los españoles para que se vayan del país».

Por el momento han conseguido crear un clima de inseguridad e incertidumbre, hasta el

punto de que muchos españoles están planeando el regreso a España, ha manifestado a su vez Héctor Rodríguez.

El embajador de España en Bonn, Eduardo Foncillas, ha declarado al mismo programa radiofónico que se han presentado protestas oficiales ante el Ministerio alemán de Asuntos Exteriores, sin que se haya obtenido aún respuesta.

## DENEGADA LA REGULACION DE EMPLEO EN LAS MINAS DE PENARROYA

La Dirección Provincial de Trabajo de Granada ha denegado a la empresa Minas de Peñarroya la regulación de empleo solicitada para los 120 trabajadores de su plantilla, por considerar que la empresa no se encuentra en situación de crisis económica.

El informe del director provincial de Trabajo, Angel Martín Lagos, pone fin a un largo contencioso entre la empresa y los mineros que llegó a provocar la movilización de los vecinos de

Orgiva y la solidaridad de los pueblos alpujarreños.

La Dirección Provincial de Trabajo considera que la empresa no se encuentra en crisis económica, sino que, por el contrario, ofrece beneficios importantes.

El escrito aclara que Minor (Minas de Orgiva) produjo beneficios de más de mil millones en 1981 y que ha distribuido en 1982 dividendos por importe de 61 millones de pesetas.- Efe.

## Nuevo organigrama de la CECA

Madrid.— La Confederación Española de Cajas de Ahorros cuenta, a partir de ahora, con un nuevo organigrama en el que Miguel Allue Escudero figura como director general único.

El Consejo de Administración de la «CECA» ha nombrado director general adjunto a Germán Pérez Ollauri, que tendrá competencia en todas las áreas operativas y financieras de la entidad.

Por lo que se refiere a las áreas correspondientes a la Confederación en tanto que Asociación Nacional de Cajas de Ahorros, han sido nombrados tres directores adjuntos a la dirección general: Valentín Arroyo (relaciones internas), Manuel Jesús Lagares (relaciones externas) y Victorio Valle (asesoramiento).- Efe.

## Incentivación fiscal de aplicaciones informáticas

Madrid.— La incentivación fiscal de aplicaciones informáticas es una de las medidas que estudia la Dirección General de Electrónica e Informática para incluir en el plan electrónico e informático nacional (Pein) que se prepara para septiembre.

Entre las medidas concretas que se estudian en estos momentos figuran la incentivación directa, las subvenciones por realizar determinadas cosas de interés estratégico en el sector, la aceleración de amortizaciones etc.

Otra medida en estudio para formar parte del Pein es el aumento de la desgravación fiscal a la exportación, así como la prioridad a los proyectos de investigación más desarrollados. Efe.

## Ministro de Trabajo: «En el 84 se creará empleo»

Madrid.— Para 1984 el Gobierno socialista tiene la intención de crear empleo, tras el objetivo, conseguido este año, de detener la destrucción de puestos de trabajo.

En declaraciones al diario «ABC» el ministro de Trabajo, Joaquín Almunia, asegura que esos puestos de trabajo «tienen que salir primordialmente del impulso privado».

Para Almunia, el sector público «debe permitir una política económica que genere la reactivación privada y volcar gran parte de sus recursos en asegurar o reconvertir empresas en crisis».

Después de asegurar que «hay que contener el gasto y aumentar los impuestos» el ministro se refiere a los cincuenta mil puestos de trabajo que desalojará la reconversión industrial calificándola de dolorosa, pero inexorable.

Para los trabajadores de Sagunto, según Joaquín Almunia, se crearán otros empleos. «No puedo prometer que vayan a seguir trabajando donde antes, pero sí que podrán seguir viviendo en Sagunto», asegura.

Se defiende el ministro contra la acusación de «amarillismo» contra UGT y pone como ejemplo al líder de banca, Justo Fernández, aunque reconoce que en este caso la postura de Comisiones Obreras ha sido más flexible y negociadora.

Ahora los sindicatos no tienen la coartada de decir que este Gobierno es de derechas. Si siguen moviéndose en esquemas insolidarios del pasado, se condenan a representar cada vez a menos gente», subraya Almunia.- Efe.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

<b>BANCOS</b>		Ponferrada ... 167 EX 173
Bilbao .....	228 226	Seat .....
Bankinter .....	139 139	Tubacex .....
Central .....	282 282	
Esp. Crédito ..	304 304	<b>QUIMICAS</b>
Exterior .....	202 202	Cross .....
Hispano .....	220 218	Papelera Esp. ..
Popular .....	238 237	Petróleos .....
Santander .....	267 267	Petroliber .....
Vizcaya .....	350 347	Petromed .....
		Resinera .....
		Sniace .....
		Torras Hostench ..
<b>INV. MOBILIARIA</b>		<b>INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES</b>
Cartinbao ....	104 104	Dragados .....
Fibansa .....	95,50 95,50	Urba Metro ...
G. Inversiones ..	63 63	Urbis .....
Patrisa .....	— 131	Vallehermoso ..
Popularinsa ...	201 201	
		<b>ALIMENTACION</b>
<b>ELECTRICAS</b>		Ebro .....
Española .....	50,25 50,25	El Aguila .....
Fecsa .....	48 48	Koipe .....
Iberduero .....	41 41,50	Tabacalera ...
Sevillana .....	48,25 48,75	
U. E. Fenosa ..	48,25 48,75	<b>VARIAS</b>
		Corp. Bancobao 64 EX 64
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		Campsa .....
Altos Hornos ..	10 10	Catalana Gas ..
Citroën Hisp. .	D. 27 D. 28,50	Pebsa .....
Duro Felguera .	273 282	Telefónica ....
Fasa Renault ..	109 114,50	
Motor Ibérica .	29,25 30	

## Mercado de divisas

### CAMBIOS OFICIALES DEL DIA 19 DE JULIO DE 1983

Divisas convertibles	Cambios del día		Cambios precedentes	
	Compra	Venta	Compra	Venta
1 Dólar USA.....	148,288	148,648	148,220	148,580
1 Dólar canadiense.....	120,291	120,731	120,132	120,572
1 Franco francés.....	18,999	19,057	19,010	19,068
1 Libra esterlina.....	225,382	226,524	225,383	226,525
1 Libra irlandesa.....	180,273	181,305	180,324	181,356
1 Franco suizo.....	69,861	70,196	69,780	70,114
100 Francos belgas.....	285,295	286,539	285,312	286,557
1 Marco alemán.....	57,099	57,348	57,143	57,393
100 Liras italianas.....	9,659	9,689	9,665	9,695
1 Florín holandés.....	51,072	51,284	51,075	51,287
1 Corona sueca.....	19,248	19,320	19,234	19,305
1 Corona danesa.....	15,912	15,968	15,927	15,982
1 Corona noruega.....	20,199	20,276	20,194	20,271
1 Marco finlandés.....	26,482	26,594	26,482	26,593
100 Chelines austríacos.....	811,869	816,522	811,941	816,597
100 Escudos portugueses.....	124,038	124,547	124,345	124,857
100 Yens japoneses.....	61,560	61,838	61,553	61,831



Jueves 21 - APERTURA

CARNICERIA

# Aquilino

CALIDAD, PRECIO Y SERVICIO

c/ CONDE SEPULVEDA, 3

A 200 m. del Ambulatorio

Günther Uecker  
galardonado con el «Anillo del Emperador»

## El pintor y escultor alemán elevó el clavo a la categoría artística

La ciudad imperial de Goslar, ubicada en el Norte de la República Federal de Alemania, en la Baja Sajonia, ha otorgado este año el «Anillo del Emperador», el máximo galardón artístico que concede, al pintor y escultor Günther Uecker, quien ante todo ha alcanzado celebridad porque ha elevado el clavo a la categoría artística.

Uecker, nacido el año 1930 en Mecklenburgo (actualmente en la República Democrática Alemana), compone obras plásticas con clavos. Desde 1974 imparte Arte Libre en la Academia de Arte de Düsseldorf y afirma que «nuestra fantasía es infinita». Es un artista filósofo que se ocupa preferentemente de la filosofía marxista, del Islam, de la Antroposofía y del Zen, y aquí se enraza su actitud positiva hacia lo que él denomina «fenómeno del subconsciente». Afirma que hay que oír y obedecer a la naturaleza y cree en «la reserva de recuerdos existentes en el subconsciente».



El premio «Anillo del Emperador» se instituyó en 1975 y entre los galardonados se encuentran Henry Moore, Max Ernst, Victor Vasarely y Joseph Beyus. En la foto, el artista alemán con su composición «Máquina de cabeza».

Heiner Stachelhaus  
(Foto: DaD/Bernd Jansen)

Desde la URSS

## Reconstruida una joya arquitectónica

De nuevo se pueden ver reflejados los rayos del sol en la cúpula azul turquesa de la mezquita de Bibi Janim, en la ciudad uzbeka de Samarcanda (en la URSS).

Bibi Janim se construyó en 1.404, como símbolo del poderío del imperio de Tamerlán. Poco tiempo después fue destruida por un terremoto, y durante más de cinco siglos sólo sus ruinas la recordaron. En nuestros días, los arqueólogos llegaron a los cimientos de la construcción, lo cual hizo posible que los especialistas comenzaran a restaurarla. Pero antes, basándose en antiguas descripciones, se cons-

truyó una maqueta que reproducía el verdadero aspecto de esta perla de la arquitectura medieval de Oriente.

Se tuvo que reconstruir la mezquita literalmente por granos: por un clavo encontrado en ruinas de una pared, por fragmentos de rosetones y de ornamentos de cerámica. Ahora Bibi Janim luce de nuevo su revestimiento de baldosas esmaltadas y su aguja dorada. Para adornar la cúpula principal, los artistas utilizaron, como siglos atrás, una pintura azul turquesa hecha de hierbas que crecen en los montes de las cercanías de Samarcanda (APN).

## Ventanal de la cultura

Con el título de «El libro del Pueblo de Dios», acaba de aparecer una nueva versión de la Biblia realizada por los PP. Armando J. Levoratti y Alfredo B. Trusso, editado por la «Fundación Palabra de Vida» y las Ediciones Paulinas de esta capital.

Los trabajos de traducción comenzaron hace más de 20 años basándose directamente en las lenguas en que fueron escritos los distintos libros de la Sagrada Escritura. La idea nació al considerar la conveniencia de hacer más accesible la palabra de Dios a la manera de hablar rioplatense.

\*\*\*

En la aldea de Drozdóvich, en las cercanías de Lvov (Ucrania Occidental), se ha descubierto el segundo ejemplar del «Apóstol» el primer libro que se editó en idioma ruso hace más de cuatro siglos. Precisamente en aquella región de Ucrania comenzó su actividad ilustradora Iván Fiódorov, fundador de la imprenta de libros en Rusia y Ucrania. El ejemplar hallado es diferente al que se guarda en Moscú. Tiene 218 hojas e ilustraciones más vistosas. El nuevo ejemplar de «Apóstol» se depositará en el museo de libros manuscritos e impresos antiguos en Lvov.

\*\*\*

El 24 próximo se celebrará el bicentenario del natalicio de Simón Bolívar, prócer nacional y latinoamericano, conocido por «El Libertador». Aunque en toda América Latina, habrá conmemoraciones, los festejos más importantes se están preparando en su tierra natal, Venezuela.

El Episcopado venezolano ha formado una comisión para la preparación de un significativo mensaje cristiano en ocasión de este bicentenario. Por otra parte, la editorial «Trípode» —la casa de ediciones católicas más importantes del país y una de las más activas a nivel latinoamericano— ha dedicado su premio anual a los vencedores del concurso ensayístico relativo al tema: «Lo humano y lo religioso en la persona, en las actividades y en los escritos de Simón Bolívar».

## GALERIA DE ARTE



Stephan Lochner, con su «Juicio Final», constituye una prueba impresionante de la arraigada fe en la «hillige Kölle» (Santa Colonia). El estilo del maestro revela la penetración del realismo neerlandés, así como características del arte renacentista.

## ESCAPARATE

«DESHORAS»

Este es el título de uno de los ocho cuentos de Julio Cortázar que se incluyen en este libro. Son cuentos de temática muy dispar, pero todos ellos escritos con la conocida elegancia del autor, que de algunos argumentos superficiales saca narraciones auténticamente maestras. (Edita Alfaguara. Col. Literatura).

«EL MONO Y LA RANA»

Recoge este libro para jóvenes una colección de leyendas de la pintoresca isla indonesia de Bali; narraciones escritas para la educación de los príncipes y en las que a los animales, protagonistas, se les dota del don de la palabra. Han sido recopiladas, y prologan el libro, por Marie-Thérèse Berthier y John-Thomas Sweeney. (Edita Altea. Col. Junior-Leyendas).

«LA FORMACION DE AMERICA DEL NORTE»

Es este libro otro tomo de la colección Historia Universal Asimov, escrita por el famoso historiador y novelista Isaac Asimov. Abarca los años de la formación y configuración de la América del Norte hasta el 1763. (Edita Alianza).

LIBROS DE BRUGUERA

Del famoso escritor norteamericano, buen conocedor de España, Ernest Hemingway, se reedita su primer título de gran impacto, «FIESTA», novela escrita en 1926 en la que ya despunta su gran devoción por lo español. «LA FILOSOFIA EN EL TOCADOR» es un título del marqués de Sade, con toda la carga de libertinaje de que hace gala el autor, por lo que no debe ser dejado en manos de cualquier lector. «UN VALOR IMAGINARIO» recoge una serie de trabajos aislados —prólogos— del escritor ucraniano Stanislaw Lem.

«HISTORIA DEL SOCIALISMO EN ESPAÑA»

Un libro del historiador Ricardo de la Cierva, que abarca toda la historia del socialismo en nuestro país, desde 1879 hasta nuestros días. El autor echa mano a una amplia documentación para ofrecer un testimonio escrito de singular importancia. (Edita Planeta).

«LA CRISIS ECONOMICA Y SOCIAL DEL MUNDO»

Este libro contiene el informe que el líder cubano Fidel Castro presentó, a principios del año en curso, ante la VII Cumbre de los Países No Alineados. En dicho informe estudia la economía mundial, en su momento presente y de cara al futuro, desde los distintos ángulos que suponen los diversos puntos y aspectos que influyen directamente en la evolución de la situación económica. Las consecuencias que se extraen se aplican a los países subdesarrollados. (Edita Planeta).

GUIAS MICHELIN

Nos llegan dos nuevas guías de Michelin, editadas dentro del habitual sistema de trabajo de total garantía que ofrece esta firma especializada. Una de dichas guías es un libro con encuadernación flexible que en varios idiomas ofrece planos, calles principales, hoteles, categoría y calidades, restaurantes, etc., de un total de 22 ciudades europeas, correspondientes a Bélgica, Holanda, Dinamarca, Alemania, España (Madrid y Barcelona), Francia, Gran Bretaña, Italia, Austria, Portugal y Suiza.

La otra guía, en francés, como libro de 225 páginas de formato alargado, se dedica íntegramente a Grecia, país del que se ofrece una amplia información de aspecto artístico y eminentemente orientadora de cara al turismo; no faltan los mapas y planos, como asimismo monumentos, ciudades y un largo etcétera. Creta, Rodas y Dodecaneso también cuenta con una referencia en las últimas páginas del libro.

EL PUNTO «G»

Dos editoriales parecen haberse puesto de acuerdo para lanzar un libro cada una sobre el mismo tema, y casi simultáneamente: El ya famoso y estimulante «punto G», clave en el estímulo sexual femenino. Uno de estos libros se titula «EL PUNTO G», escrito por Ladas, psicóloga; Beverly Whipple, enfermera y J. D. Perry, pastor protestante y psicólogo (editorial Grijalbo), y el otro, «EL MUSCULO DEL AMOR», de Bryce Britton (editorial Martínez Roca).

«ESCRITO EN LAS OLAS»

Un emigrante español a América nos cuenta su singular aventura e unos años especiales, los de la llamada «Belle époque», en un lugar denominado Key West al que arriba con un desconocimiento total del escenario que va a servir de fondo a buena parte de su existencia. Es una novela extensa, de poco más de 400 páginas, que pone de relieve la brillantez de la pluma del autor, el periodista y escritor Torcuato Luca de Tena, quien tiene una especial habilidad en la descripción de lugares y tipos, ahondando en las peculiaridades de estos últimos de forma aguda, por lo que sus personajes son de una vida auténtica y responden a personajes reales. Las variadas aventuras del protagonista constituyen un relato muy entretenido. (Edita Planeta).

P.M.C.

## El general Sharon puede dimitir

Jerusalén.— El ministro sin cartera Ariel Sharon puede alejarse del Gobierno de Menajem Beguin, en el cual quedó aislado después de ser hallado «responsable ministerial» por los investigadores de la matanza de palestinos en Beirut Oeste.

Según el periódico «Iediot Ajronot», Sharon se encuentra a disgusto en el Consejo de Ministros, y desde hace tiempo no concurre a sus despachos en Tel Aviv y Jerusalén. Tampoco participó en la última reunión del Gobierno, este último domingo, agrega el diario.

Sharon, que debió dejar la cartera de Defensa a raíz de las conclusiones de la comisión investigadora del juez israelí Isaac Kahane, en nombre último, considera que se cometió una injusticia con él.

Sharon, que cuando no está en el exterior pasa la mayor parte de su tiempo en su granja de 40 hectáreas, la mayor de propiedad privada en todo el país, criticó duramente al Gobierno de Beguin por negarse a un repliegue unilateral de los montes Chuff del Líbano, y el acuerdo suscrito con Líbano en mayo pasado.—Efe

## Intensos contactos germano-norteamericanos sobre desarme

Bonn.— El jefe de la delegación norteamericana en las conversaciones «Start» sobre reducción de armas estratégicas, Edward Rowny, llega hoy a Bonn para una visita de sólo unas horas durante la cual informará al Gobierno alemán del estado en que se encuentran las negociaciones.

A su vez, el ministro germano-occidental de Defensa, el cristiano-demócrata Manfred Woerner, vuela también hoy, miércoles, a Washington, donde se entrevistará con su colega norteamericano, Caspar Weinberger, y el secretario de Estado, George Shultz, entre otros políticos de la Administración Reagan.

En Bonn se está produciendo, mientras tanto, una especie de ceremonia de la confusión tras las recientes declaraciones sobre desarme del ministro de Asuntos Exteriores, Hans-Dietrich Genscher, sin que se sepa a ciencia cierta si el Gobierno de Helmut Kohl está o no a favor del tan famoso como polémico «compromiso del bosque».

Sin embargo, antes de salir para Washington, el ministro de Defensa, Woerner, contradujo indirectamente a su colega de Exteriores al insistir en que su Gobierno considera imprescindible la combinación de «misiles Crucero» y «Pershing-2» para contrarrestar la amenaza de los «SS 20» soviéticos.—Efe

## La ONU tratará el tema de las Malvinas y del Descubrimiento de América

Naciones Unidas.— La Asamblea General de la ONU tratará en su próxima reunión, entre otras, la cuestión de las islas Malvinas y el quinto centenario del Descubrimiento de América, según consta en la agenda provisional distribuida hoy en Nueva York.

A partir del próximo 20 de septiembre, uno de los primeros temas que ocupará la Asamblea General será el de las islas Malvinas, que se centrará principalmente en un informe del secretario general y en un debate general.

En la última sesión de la Asamblea General se resolvió pedir a Argentina y Gran Bretaña que reanudasen sus negociaciones para encontrar una solución pacífica al problema de la soberanía del archipiélago.

También figurará en el temario de la Asamblea General «la observación del quinto centenario del descubrimiento de América», aunque no se ha presentado aún ninguna documentación al respecto.—Efe

## PANORAMICA

**LIBANO.** Tres personas resultaron muertas hoy y otras once heridas en la zona este del Líbano cuando varios obuses cayeron cerca del barrio de Achrafieh, informó la Policía. La radio falangista ha precisado que los ataques partieron de posiciones situadas detrás de las líneas sirias, en las montañas de la zona este de la capital. Los bombardeos sorprendieron a los comerciantes y personas que en esos momentos se dirigían a sus lugares de trabajo. Muy cerca del lugar donde cayeron los obuses se encuentra el Ministerio de Asuntos Exteriores libanés.

La policía señaló, por otra parte, que ayer cayeron más de treinta obuses cerca del puerto de Beirut, en el Metr del norte y en el Kesrouane.—Efe

**SIRIA.** Dos sirios fueron ahorcados al amanecer del pasado lunes en una plaza pública de Damasco, capital de Siria, sentenciados a muerte por haber robado distintas cantidades de materiales asignados a varios ministerios.

## Caso Emanuela: Nueva llamada de los secuestradores

Roma.— La agencia nacional italiana distribuyó ayer noche, el texto completo del comunicado, facilitado el pasado domingo, por los secuestradores de Emanuela Orlandi.

El comunicado, de cerca de mil palabras, deberá ser insertado hoy en la mayoría de los diarios italianos de circulación nacional, cumpliendo así el requisito impuesto por los terroristas, a sólo 24 horas de que se cumpla el plazo fijado por los raptos para el intercambio entre la joven, de 15 años, y Ali Agca, autor del atentado contra el Papa en Mayo de 1981.

A media tarde de ayer, una persona que conocía el código secreto del teléfono especial, instalado en la Secretaría de Estado del Vaticano, exigió a monseñor Casaroli, la publicación del mensaje.

El anunciante anónimo, amenazó con matar a Emanuela sino se cumplía su exigencia, asimismo dijo que la prueba de que la joven está viva, se dará cuando comiencen las negociaciones para la libertad de Agca.

## Huelga en la radiodifusión estatal portuguesa

Lisboa.— Unos 2.200 trabajadores de la empresa estatal Radiodifusión Portuguesa (RDP) han comenzado esta mañana una huelga de 24 horas para conseguir incrementos salariales superiores al 17 por ciento.

Los trabajadores de la «RDP» consideran que el techo salarial del 17 por ciento que les ofrece la empresa ha sido ampliamente superado en otras empresas estatales.

La huelga, con la que los trabajadores exigen asimismo una ley de la Radio, afecta a la programación de las emisoras «RDP» y «Antena Uno».—Efe

## Guatemala

### Ríos Montt confirma la intentona golpista del 28 de junio

Guatemala.— El presidente de Guatemala, general Efraín Ríos Montt, ha revelado que efectivamente se produjo una intentona golpista para derrocarlo el pasado 28 de junio, como insistentemente se rumoreó en su día.

En rueda de prensa, Ríos Montt dijo que en la «confabulación» para derrocarlo había algunos oficiales que fueron comprados por un «grupo de fascistas», pero que dieron aviso, en el último momento, a las autoridades.

En otra parte de la rueda de prensa, Ríos Montt dijo que su Gobierno está «estudiando» la petición que recientemente hiciera el Papa Juan Pablo II, a través de la Conferencia Episcopal de este país, de clemencia a los reos que estén condenados a muerte.

Finalmente el mandatario de-

## EE. UU. desplaza una flota a Centroamérica, en apoyo de unas maniobras

Washington.— Estados Unidos ha ordenado a una flota de ocho buques, encabezada por el portaviones «Ranger», desplazarse a aguas centroamericanas «para subrayar nuestro apoyo a los países amigos».

El anuncio ha coincidido con la preparación de unas maniobras militares de gran envergadura del Ejército norteamericano en Honduras, con participación de cuatro a cinco mil soldados estadounidenses.

El departamento de Defensa anunció que la flota de ocho buques ha recibido la orden de dirigirse hacia la costa del Pacífico de Centroamérica, donde permanecerá en aguas internacionales mientras duren los ejercicios militares.

Las maniobras, que algunos califican ya de «diplomacia de los buques de guerra» hacia Cuba y Nicaragua, comenzarán probablemente a principios de agosto.

El «Ranger» lleva 70 aviones y está escoltado por un crucero, tres destructores, una fragata, un petrolero y un barco definido por el Pentágono dijeron que el envío de la flota intenta subrayar «el interés de Estados Unidos hacia la región» y su preocupación por lo que ha sido calificado de «amenazante refuerzo de los gobiernos de Cuba y Nicaragua».

Los barcos salieron de su base en puertos californianos el viernes en dirección a la región centroamericana, informó el Pentágono.—Efe

## Nicaragua acepta las negociaciones «multilaterales»

Managua.— El Gobierno nicaraguense aceptó ayer el inicio de «negociaciones multilaterales», de acuerdo con el espíritu del «Grupo de Contadora», para dar una solución a la profunda crisis política y social de Centroamérica.

El coordinador de la junta nicaraguense de reconstrucción nacional, comandante Daniel Ortega, anunció las propuestas de paz de Nicaragua, durante la conmemoración del cuarto aniversario de la revolución sandinista.

Al formular esas propuestas de paz para alcanzar la solución, el Gobierno de Nicaragua dijo aceptar las negociaciones propiciadas por el «Grupo de Contadora» (Venezuela, Colombia, Méjico y Panamá).

## Las decisiones de Contadora van dirigidas a EE. UU., según la URSS

Moscú.— Las decisiones de los presidentes de los países del Grupo de Contadora para resolver el conflicto en Centroamérica «iban dirigidas a EE.UU.», han afirmado hoy fuentes oficiales soviéticas.

Mientras el diario «Pravda» destaca la exhortación de los presidentes de Méjico, Colombia, Venezuela y Panamá, como demostración de que los latinoamericanos «están dispuestos a resolver sin injerencia exterior los complicados problemas de su región», dichas fuentes criticaron duramente la política de Washington en Centroamérica.

Moscú asevera que la creación de la comisión bipartita para Centroamérica, presidida por Henry Kissinger, es indicativa de que la Administración Reagan se propone incrementar la «cobertura propagandística de sus intenciones de imponer militarmente su diktat a sus vecinos sureños».

Ahora —concluyen las fuentes oficiales soviéticas— a una «más descarada campaña propagandística se sumarán los suministros masivos de armamentos, la preparación de verdugos y bandas contrarrevolucionarias, y la injerencia abierta militar en los asuntos internos de los países centroamericanos. Efe

## INDUSTRIAL COMERCIANTE

¿Quiere estar bien informado?

Suscribase a

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

un diario donde su publicidad es rentable

San Agustín, 7

Telfs. 414696-7-8

## VIDEO - CLUB 2.000

en

## Galerías Santa Columba

Venta, abono y alquiler de películas  
(SISTEMA 2.000)

Y LOS MEJORES VIDEO CON INTERESANTES  
FACILIDADES DE PAGO

# LOS DOCE ENCUENTROS QUE NO SE ATREVIO A JUGAR EL FUTBOL ESPAÑOL

## CAPITULO IX

### El cierre del mercado «negro» de la compra-venta de partidos

*Los clubs se valen de los «intermediarios», que «compran» a los futbolistas más necesitados*

*Las primas a terceros, sofisticada modalidad que paga por ganar, no por perder*

La compra-venta de partidos está al día en el fútbol español. Junto al inocente balón, se ponen demasiados intereses comerciales y económicos en juego como para dejar pasar la oportunidad de alzarse con los dos puntos, al precio que sea. Desgraciadamente, todo, al final, se queda en denuncias ante la falta de pruebas. Así que los sobornos, los chantajes y otros fraudes análogos al aficionado y, en suma, al deporte persisten bajo el immaculado césped de los estadios.

No sospecha siquiera el noble aficionado la cantidad de «ratas» del fútbol que viven en las alcantarillas de los estadios. Todo se puede comprar y vender en el más fabuloso mercado clandestino de nuestro deporte, que, salvo excepciones fraudulentas como el boqueo, apenas tiene parangón.

No somos empero una raza maldita. Los partidos se compran y los jugadores se venden en todo el mundo civilizado. Incluso en los supuestamente caballerescos y limpios moldes del fútbol del Este, también se enfangan en escándalos financieros. Doscientos sesenta jugadores húngaros, unos cuantos entrenadores y trece árbitros del fútbol magiar han sido descubiertos como protagonistas de un corrosivo asunto de arreglo masivo de encuentros destinados a ser objeto de las quinielas de la Copa de verano. Tan «inesperados» resultados para la afición húngara, pero previstos de antemano por la trama mafiosa, han proporcionado casi noventa millones de beneficios, según las investigaciones de la Policía.

Es sorprendente que en Hungría ocurran tales desmanes, aunque es «fruta del tiempo» en el fútbol latino, especialmente en el italiano. Como se sabe, los más prestigiosos jugadores de la Liga italiana han sido procesados por su participación en escándalos parecidos al ahora descubierto en Hungría. Y sabidas son también las conexiones entre la Mafia y los club italianos, a los que someten al imperio de su «ley», aunque el beneficio suele, a menudo, ser mutuo para la entidad futbolística y para la organización internacional del crimen.

#### LOS INTERMEDIARIOS

Volviendo al ruedo ibérico, la situación no es aparentemente tan depravada como en el fútbol italiano, pero tampoco tiene desperdicio ninguno. Hasta el momento, se desconocen redes clandestinas de fraude quinielistico —lo que no significa que no existan—, pero la compra de partidos con otros fines aglutina ya demasiadas sospechas y, a veces pruebas, como para volver la espalda o cerrar los ojos ante una denigrante realidad que, con cierta frecuencia, aparece en nuestro fútbol.

Lo normal es que las presunciones de compra-venta de partidos se desaten y desborden en los finales de Liga, es decir, cuando ciertos clubs se juegan el «ser o no ser» de su vida fut-

bolística. Para ciertos equipos, abarrotados por las deudas, es tan indispensable el ascenso o la permanencia que, lo contrario significa la desaparición inmediata. Mucho más, desde que la Federación penaliza con el descenso de categoría el incumplimiento de las obligaciones diferirías con los jugadores, a partir de ciertos niveles.

Cualquier equipo medio de Segunda A, por ejemplo, y con una afición corriente para la categoría, se juega en los ascensos/descensos unas expectativas de incremento/reducción de los ingresos en su siguiente temporada, y en relación con la clasificación obtenida, que oscilan entre los 50 y 75 millones de pesetas. Dinero evaluable sólo en cuanto a taquillaje. Pues, luego, el formar parte de la división privilegiada o, por el contrario, descender a Tercera ponen en funcionamiento todo un capítulo de ingresos o pérdidas por otros conceptos derivados del prestigio/desprestigio de la nueva categoría.

Cuando una junta directiva de un club —o un particular, simplemente, que también ocurre— se decide por «apañar» algún partido, conecta el circuito mafioso de la compra de partidos, que funciona con bastante eficacia. Por supuesto, que muy torpe sería el promotor de algún fraude de esta naturaleza que negociase directamente el arreglo del encuentro con el equipo o jugadores que interesa comprar. Por ello, existen unas figuras, llamadas intermediarios, que sirven de vehículo entre el ente pagador y el receptor del dinero estipulado. Pero, cuidado, no hay que confundir al otro intermediario que se dedica a la gestión de fichajes y contrataciones, entre otras funciones, con este otro intermediario profesional de la trampa.

Los intermediarios «legales» suelen ser hombres muy vinculados al fútbol, por uno u otro motivo. Normalmente son viejos jugadores, ya retirados, que se dedican ahora a las relaciones públicas y al comercio de jugadores.

En cuanto a los otros intermediarios, que son los que aquí nos interesan, deben las mismas fuentes de experiencia que sus más honestos compañeros de la red comercial. También el mundo de los «intermedios negros» está plagado de antiguos jugadores. Y, lo triste, es que, a veces, el intermediario hace el doble papel, y tan pronto se presta a un más o menos nítido fichaje de una figura internacio-

nal que a la compra de algún jugador para que, por ejemplo, cometa un penalti.

Este es el caso de dos intermediarios «negros», que se pusieron en contacto con los jugadores del Palencia Joaquín y Prados previamente al encuentro que su club debería disputar con el Elche. La primera de aquellas «ratas» que enfangan nuestro fútbol visitó a Joaquín en su propio domicilio, y lógicamente sin darse a conocer. Allí le propuso recibir un millón de pesetas, si cometía la «gentileza» de derribar dentro del área a algún jugador ilicitano.

Ante la negativa de Joaquín, un nuevo intermediario, supuestamente en combinación con el anterior, se puso en contacto con el defensa Prados, a quien repitió la deshonesta proposición, ahora incrementada en medio millonaje. Según los jugadores mencionados, la negativa de ambos fue contundente.



te, a pesar de que se encuentran en un mal momento económico, pues, el Palencia les adeuda retribuciones en concepto de fichas, primas y pagas extraordinarias.

Los sabuesos intermediarios saben elegir muy bien sus víctimas, aunque a veces se topan de bruces con una integridad moral muy superior a las necesidades imperiosas de dinero. Por eso se fueron a Prados y Joaquín, víctimas teóricamente fáciles de comprar, por su delicada situación económica. Y que aún se complica en el caso de este último, que proviene de un club como el Almería, de cuyas arcas no vio ni un duro debido a la suspensión de pagos decretada por el club.

#### EL CASO GRANADA

Con motivo del partido Lorca-Granada, en el que venció este

último por un gol a cero, se puso de relieve toda la miseria de un fútbol, militante en Segunda B, y que, como es lógico, mueve intereses comerciales muy inferiores a los de cualquier club de Primera División, cuyos presupuestos pueden multiplicar por ocho o por diez los establecidos por categorías inferiores. Tras el encuentro se levantó una polvareda de polémica que, de resultar cierta, puede provocar la suspensión temporal del Granada en su nueva militancia en Segunda A, independientemente de las penas criminales de que pueda ser objeto el club. El asunto es tan intrincado que se debate actualmente en la jurisdicción ordinaria, con intervención de las fuerzas regulares de investigación policial.

La Federación Española de Fútbol, ante quien primero empezaron a llegar las denuncias,

otros dos menos populares intermediarios, que habitualmente trabajan con el Mallorca y el Granada. Sobre Loren también pesa la denuncia del colegiado murciano Pérez Sánchez, que afirma haber querido ser «comprado» por aquél previamente a la dirección del Parla-Granada.

#### LAS PRIMAS A TERCEROS

No pretendemos, ni mucho menos, cargar las tintas sobre el Granada o sobre el Elche, sino que simplemente, y siguiendo el obligado pulso a la actualidad, hemos relatado los acontecimientos más recientes de este pozo subterráneo de la estafa futbolística. A la que se puede llegar, además, de muy distintas maneras.

Ni siquiera hace falta «comprar» partidos, pues hay una forma mucho más elegante, limpia y eficaz de conseguir modificar los resultados al propio antojo. Se trata de pagar por ganar, en lugar de pagar por perder. O, lo que es lo mismo: las primas a terceros.

Tan despistada estaba la Federación en este asuntos, que hasta aquellas escandalosas declaraciones del presidente del Real Madrid, Luis de Carlos, proclamando que habían primado al Sevilla por ganar a un rival, codo con codo, en el final liguero, hasta aquellas declaraciones el tema estaba consentido. Y, de ahí, que no tuviera ningún rubor en consensarlo el dirigente madridista.

El Comité de Competición prohíbe, sin embargo, ahora las primas a terceros, aunque las mismas resuelten incontrolables para la Federación, que necesitaría una trama policial que no posee, como ha puesto de relieve el caso Granada.

Ante la falta de pruebas fehacientes, los clubs interesados continúan primando el rendimiento de los rivales dominadores de sus más inmediatos seguidores. Tal es el caso de los contactos efectivamente mantenidos, aunque ahora negados, entre los presidentes del Rayo y del Cádiz; y que provocaron las suspicacias de muchos aficionados, sobre todo cuando los de Vallecas desbordaron en su propio campo de Riazor a los coruñeses en el último partido de Liga, dejándoles un año más en Segunda A. Quien, de carambola, salió beneficiado fue, a la postre, el Mallorca, equipo al que también acusan de conversar «larga y tendidamente» con el Rayo.

Que conste que no acusamos a nadie, sino que simplemente nos limitamos a relatar «sospechas», más o menos infundadas, pues ante la falta de pruebas definitivas, no caeríamos nosotros en la torpe tentación de hacer las veces de juez. De un juez que, al final, tampoco encontrará pruebas para castigar a los clubs efectivamente fraudulentos. Y esa es precisamente la desgracia del fútbol español.

(Es un servicio exclusivo de la agencia MENCHETA. Prohibida su reproducción total o parcial).

HILO DIRECTO CON PEDRO DELGADO

## «En el día de descanso nos hemos "rodado" 70 kilómetros»

«Debo ser muy popular; todos los días me hacen seis o siete entrevistas»

TVE transmitirá desde hoy, durante media hora, los finales de etapa

Ayer en el Tour de Francia era día de descanso. Es decir, que los ciclistas que quedan en la ruta no tenían «tajo» oficial en la carretera. Por ello los entusiastas chavales del Reynolds «sólo» se hicieron 70 km. de nada por las carreteras «francesas».

«Tiene que ser así —nos cuenta Pedro Delgado— porque como el cuerpo está acostumbrado a realizar esfuerzo continuo durante una serie de días, si no desarrollas los músculos y les das descanso absoluto, lo pasas muy mal en la etapa siguiente. De cualquier forma «sólo» hemos recorrido 70 kms. a «nuestro aire». (Eso de «nuestro aire» significa una media horaria de 38 k/h.).

En el hotel Lisima, en las estribaciones de L'Alpe D'Huez, Pedro prácticamente no ha tenido tiempo de «holgar». El teléfono de la habitación suena casi constantemente. Los compañeros bromean: «¡Que nadie lo coja, es para Perico!».

«Es que debo ser muy popular, oye. Esta mañana, sin ir más lejos, he tenido que bajar al salón de hotel para llevar a efecto tres entrevistas. No me preguntes el nombre de los periódicos. Sé que uno era belga, otro italiano y creo que el tercero alemán. Y luego, de España. Las emisoras me llaman casi todas.»

Pedro lo dice de forma sencilla. Como si le molestara contarlo. El, que llegó al Tour casi de «puntillas», gracias a su esfuerzo se ha visto aupado en unas cotas de popularidad que sólo alcanzan los que luchan. Sabemos que el periódico «oficial» del Tour, «L'Equipe», le dedica páginas enteras, pese a que no es francés.

«No te puedo decir lo que escriben de mí en los periódicos de aquí. Me comentan que es mucho lo que hablan del equi-



ALPE D'HUEZ (Francia).—Los españoles Pedro Delgado (izquierda) y Angel Arroyo (derecha) participantes en el Tour de Francia desayunan durante la jornada de descanso de la prueba ciclista. (Telefoto Efe-Upi)

po. Pero es que de idiomas yo más bien «ando» flojillo».

Le pregunto qué tal está el equipo de fuerzas:

«Si te refieres a lo que comemos, la verdad es que estamos como «leones». Debe ser por el desgaste del camino. Pero nos sentamos en la mesa y no paramos.»

La etapa de hoy es de «ordago a la grande». Pedro y sus compañeros lo saben:

«Mira, todo depende de las fuerzas que tengamos en cada momento. Sé que el desfallecimiento que tuvo Arroyo en la última etapa, y del que se recuperó después formidablemente, lo puedo tener yo o quizás Fignon. Porque estudiar la etapa y las posibilidades ya lo hemos hecho. Nosotros, por descontado, vamos a atacar. Lo que hace falta es que las fuerzas nos respondan. Nuestra obligación es la de estar en todas las escapadas.»

Le comento el seguimiento que los segovianos están haciendo de su actuación:

«Ya sé algo. Incluso que va a venir un autocar a París. Me lo ha dicho Charlie Díez esta mañana —ayer para el lector—, que está aquí y que va a pre-

senciar la etapa de hoy. Ha sido una alegría encontrarle. De otra parte, he recibido muchos telegramas. El otro día me llegó uno de Carlos Melero. Me alegra que así sea. Es bonito estar en contacto con mi gente. De verdad que te agradezco el que desde EL ADELANTADO DE SEGOVIA me llaméis todos los días. Es un estímulo para mí.»

Y el corredor segoviano se fue a atender una petición de Chico Pérez, otro informador español.

J. M.ª

### Asamblea de la Gimnástica Segoviana

El próximo domingo, a las 11,30, en primera convocatoria, y a las 12, en segunda, teniendo como lugar de celebración el local del bingo, se llevará a efecto la celebración de la Asamblea Ordinaria de Socios de la G. Segoviana. En el orden del día pocos puntos «novedosos». Quizás el cambio de indumentaria en los colores que habrán de llevar los jugadores en la próxima campaña. Puede, sin embargo, que exista debate en torno a la última campaña del equipo por parte de los asistentes. De cualquier forma en un domingo de pleno verano y una hora interpestiva, no creemos que sea lo mejor para intentar la presencia del mayor número de socios.

### TVE TRANSMITIRÁ DESDE HOY LOS FINALES DE ETAPA

Nos llega una noticia de interés. Por fin, Televisión Española se decide a prestar al Tour, que tanto color español está teniendo, la atención que todos los aficionados, y muchos más que no lo son, están pidiendo. Nos dicen que a partir de hoy y sobre las 4 de la tarde, TVE ofrecerá en directo la última media hora de cada carrera que falta por celebrar en la Vuelta a Francia.

### TELEGRAMAS

Como Pedro Delgado manifestaba anoche a nuestro colaborador deportivo J. M.ª, y que recogemos líneas más arriba, el ciclista segoviano está recibiendo numerosos telegramas, y uno de los primeros en llegarle fue el que le envió el Club Ciclista 53-13, en el que Delgado tiene grandes amigos. También ha remitido un telegrama para Delgado y Arroyo, y todos el equipo en general, felicitándoles y deseándoles los mejores éxitos, el presidente de la Junta de Castilla y León, Demetrio Madrid López, mensaje dirigido al director del equipo Reynolds.

### DESPISTES

En torno a la figura del corredor segoviano, que ocupa la máxima atención en todas las secciones deportivas de los medios de información, se deslizan algunos despistes, sin la mayor importancia, claro está, pero que pueden recogerse como anécdotas. Por ejemplo, en una de sus informaciones, el prestigioso diario deportivo barcelonés «Dicen» repetía una y otra vez «el abulense Delgado»; y asimismo ha aparecido como tal en una información del madrileño «El Alcázar». No es de extrañar si se tiene en cuenta que un segoviano y un abulense son las máximas esperanzas españolas en este Tour.

### APLAZADO EL CAMPEONATO PROVINCIAL DE CICLISMO

El Club Ciclista 53-13 comunica a todos los corredores veteranos y aficionados que tengan intención de participar en el Campeonato Provincial de Ciclismo, que aunque esta prueba estaba programada para el próximo día 24 del presente mes, ante el inesperado viaje que un grupo de aficionados va a hacer a París (final del Tour de Francia), a acompañar al segoviano Pedro Delgado, que lucha en estos momentos por el maillot amarillo, se suspende, y por este mismo medio de difusión se dará a conocer el día en que se celebrará.

### El At. de Madrid llega hoy a Segovia

Para primeras horas de esta tarde tiene anunciada su llegada el equipo del At. de Madrid que, como ya es conocido, llevará a efecto su pretemporada en nuestra ciudad al igual que lo hiciera el pasado año. Sobre las seis de la tarde acudirán los jugadores y técnicos al campo de La Albuera donde iniciarán la primera sesión de entreno. Treinta personas componen la expedición de las que 24 son jugadores. El alojamiento lo llevará a efecto en el hotel Husa-Puerta Segovia. Mañana les daremos más amplia información sobre el tema.

### Fútbol-sala

### Disputado el Torneo «Fiestas» en Cuéllar

El pasado fin de semana se disputó la cuarta jornada del Torneo «Fiestas» que patrocina el Ayuntamiento cuellarano dentro del fútbol sala. Los resultados habidos fueron éstos: Oblea-X, 0; Aseguradora Mundial, 1.

Torregutiérrez, 11; Aseguradora M. Promesas, 0  
Caja Ahorros, 8; Cojalba, 0.  
L'Equipe, 5; B. Taurina, 1  
Muebles Marcos, 3; Escarabajosa, 0  
Aguila, 5; Veteranos, 3  
B. Florida, 6; AZ-83, 2.  
Ascal, 12; Corral Pacheca «A», 3.

La quinta jornada tendrá lugar el próximo sábado y domingo en las instalaciones del polideportivo cuellarano.

### I CUADRANGULAR «CASINO DE LA UNION» DE VALVERDE

Se ha disputado en las instalaciones deportivas del Casino de La Unión, en Valverde del Majano, un torneo cuadrangular de futbito y otro de fútbol. Todo se ha desarrollado, gracias a la gentileza de la Junta Directiva del Casino que ha cedido amablemente sus instalaciones, dentro de un tono deportivo excelente. Al final del torneo éstas eran las clasificaciones obtenidas:

#### 8-10 años

1.º, Quintanar; 2.º, Unami; 3.º, Salinero y 4.º, Casino.

#### 11-13 años

1.º, Salinero; 2.º, Unami; 3.º, Quintanar 4.º, Casino.

En la final de los pequeños hubo necesidad de lanzar varias series de penalties a fin de ver quién sería el ganador, ya que cualquiera de los dos mereció tal puesto.

### FUTBOL

La clasificación final quedó así: 1.º, Salinero; 2.º, Quintanar; 3.º, Unami, y 4.º, Casino.

Las edades de los participantes eran de hasta 16 años.

J. M.ª

¡LIQUIDAMOS TODO!!

- \* MUEBLES
- \* TRESILLOS
- \* LAMPARAS
- \* CUADROS...

GRANDES DESCUENTOS  
MUEBLES LAZARO  
SAN FRANCISCO, 34  
(Frente clínica doctor Gila)

## DISTRIBUIDORES

Producto revolucionario totalmente nuevo en el mercado de la cosmética, necesita **DISTRIBUIDOR** para esta provincia.

Interesados dirigirse a **DEPILMAX, S. A.** c/ Pinos Alta, 94, Madrid-29, o bien a los teléfonos **7 33 73 27-7 33 73 32** de Madrid

## La Asociación de Escritores crea la cátedra Antonio Machado

También se ha previsto un ciclo en torno a León Felipe

Madrid.— La Asociación de Escritores y Artistas Españoles, actualmente presidida por Guillermo Díaz-Plaja, concibe la programación de sus cursos sin preferencias por ningún género literario y, por supuesto, con-temporizando las letras y las artes a la sombra de su logotipo: «Mejor se ayudan unidas». Pese a todo, y tal vez por esa deformación profesional a la que alude su secretario general, José Gerardo Manrique de Lara, la poesía se mimó especialmente.

Así, entre los múltiples e inmediatos proyectos para el próximo curso, figura la inauguración de la cátedra Antonio Machado en la que, con carácter permanente, disertarán los más eminentes machadistas. Se tiene también previsto un ciclo conmemorativo del poeta León Felipe y unos «encuentros poéticos, críticos y generacionales»

con veinticuatro intervenciones a cargo de un poeta consagrado, un poeta joven y un moderador. A esto hay que añadir las conferencias de programación ordinaria y los habituales seminarios.

RECUERDO DE JULIO NOMBELA

Según informa ABC, la memoria de Julio Nombela va a ser este año honrada con la convocatoria del premio de poesía Lilly Mendelssohn, dotado con 200.000 pesetas y la publicación del libro galardonado.

Cabe recordar que la Asociación de Escritores y Artistas fue, el 19 de enero de 1978, escenario del primer acto público en España de Su Alteza Real el Conde de Barcelona, acto en el que estuvieron presentes la Reina, la Condesa de Barcelona, el Rey Humberto de Italia y buena parte de la nobleza española.

## Exposición de Duchamp

Barcelona.— La Fundación Miró de Barcelona está preparando una importante exposición, la segunda que de este artista se presenta en España, de Marcel Duchamp, uno de los máximos representantes del arte contemporáneo, que será inaugurada a finales de 1984, para ser posteriormente exhibida en Madrid.

Según fuentes de la Fundación Miró, la exposición constituye una oportunidad única e irrepetible, al menos por unos cuantos años. Difícil y laboriosa ha resultado la negociación para el traslado a España de las setenta obras que la integran y que han sido cedidas por la viuda del artista, por los museos de Filadelfia y el Guggenheim, de Nueva York, y por el centro Georges Pompidou, de París.

## Se prepara el programa del Centro Dramático Nacional

Madrid.— La creación de una nueva sala dedicada a espectáculos alternativos, la coproducción de creaciones teatrales con todas las regiones autonómicas, la recuperación de la Asociación de Espectadores y una mayor atención a los autores españoles contemporáneos constituyen algunas de las novedades más importantes de la programación del Centro Dramático Nacional. La temporada, primera que prepara el nuevo director del Centro, Lluís Pasqual, ofrecerá tres importantes títulos: «La vida del rey Eduardo II de Inglaterra, sobre los textos de Marlowe y Brecht, una pieza de Jardiel Poncela que aún no ha sido elegida y cerrará con *Lucas de Bohemia*», de Valle-Inclán, en coproducción con el Teatro de Europa.

Si bien el programa definitivo no será presentado hasta el próximo mes de septiembre, Lluís Pasqual tiene ya las líneas básicas de lo que será la oferta del Centro Dramático Nacional esta próxima temporada. La búsqueda de la segunda sala (podría conseguirse dentro del María Guerrero o algún otro local madrileño) condiciona notablemente la realización definitiva del programa.

## ELLOS SON NOTICIA

Claudio Sánchez Albornoz, de 90 años de edad, se levanta ya de la cama desde hace unos días e incluso ha cantado zarzuelas a coro con el director del Hospital Español de Buenos Aires, Francisco Egozcue. Ambos detalles son el sintoma más evidente de la mejoría y el buen humor del ilustre historiador, que se encuentra internado desde el pasado día 21 de junio a consecuencia de una bronquitis y principio de neumonía.

\*\*\*

Jorge Guillén continúa en estado estacionario, según el parte difundido en la mañana de ayer por los facultativos que le atienden en la clínica Carlos Haya de Málaga, en la que se encuentra internado desde el pasado día 14, aquejado de una neumonía.

## Reeditada una obra sobre la arquitectura románica en Cataluña

Barcelona.— *L'Arquitectura Romànica a Catalunya*, del arquitecto Josep Puig i Cadafalch, arqueólogo, autor de diversos libros de historia y de arte y poli-

tico, ha sido editada en versión facsimil con el patrocinio del Departamento de Cultura de la Generalitat. Se trata de una obra monumental, en cuatro volúmenes, realizada y publicada por el Instituto de Estudios Catalanes, entre 1909 y 1924, y escrita por un equipo de arqueólogos, historiadores medievalistas y arquitectos dirigidos por Josep Puig i Cadafalch, Antoni de Falguera y Josep Goday i Casals.

¿MUEBLES?...

**HERNANDO**

## Revisión preverano de la RED SEAT

**PREPARE SUS VACACIONES**



## PREPARE SU SEAT

Evite problemas, ponga su coche a punto. La Red Seat le revisa todos y cada uno de los puntos vitales de su vehículo. Devolviéndole su coche bajo prueba en carretera. Todo por sólo 2.600 ptas.

### Revisión Pre-verano. Operaciones.

- Prueba en carretera.
- Cambio del filtro del aire, bujías y platinos.
- Reglaje del ralenti.
- Avance del distribuidor.
- Tensado de correas.
- Prueba neumática del circuito de refrigeración.
- Puesta a punto de la bomba inyectora.

- Verificación del estado de manguitos y pastillas de freno.
- Verificación y reglaje del aceite del motor, el servofreno, el cambio y el diferencial.
- Verificación y reglaje del líquido de frenos, líquido refrigerante y lavacristales.

Ponga a punto su coche por sólo **2.600 ptas.**

Red Seat. La garantía más fuerte.



## JAZZ

## Hoy se inaugura el Festival de San Sebastián

San Sebastián.— Un total de 159 músicos, y entre ellos Chick Corea, Freddie Hubbard, Milton Marsalis, Herbie Hancock y Archie Shepp, intervendrán en la XVIII Edición del Festival Internacional de Jazz de San Sebastián, que se inaugura hoy, con un presupuesto de 21 millones de pesetas. El festival donostiarra, el más multitudinario de los festivales europeos, seguirá este año la tendencia modernista y hasta de vanguardia acentuada en pasadas ediciones.

Sus organizadores afirman que el programa de este año ha sido cuidadosamente seleccionado desde la perspectiva de

ofrecer a los buenos aficionados las actuaciones de aquellos grupos y bandas que se encuentran en su mejor momento o que aportan un sonido original al jazz moderno. Algunos de estos músicos, como Chick Corea y Herbie Hancock, han abandonado el jazz rock y atraviesan por un momento que los críticos juzgan espléndido.

Dos grupos españoles, Clunia y Celesta, sexteto polaco Zbigniew Lewandowski, la banda checoslovaca Old Times Jazz Band y la gran banda suiza Jazz School Big Band intervendrán hoy en la sesión dedicada a las orquestas amateurs.

## El brillante broche final de Ella en Palma

Palma de Mallorca.— Ella Fitzgerald demostró en Palma, ante casi 2.000 personas, que a sus 65 años tiene ganas de seguir cantando sin regatear esfuerzos para ganarse al público.

La actuación de la «Dama del Jazz» supuso el broche final para el III Festival de Jazz de Palma que desde el 23 de junio se viene celebrando en esta ciudad.

Perfectamente compenetrada con el trio acompañante —piano, bajo y batería— la Fitzgerald cantó los éxitos más conocidos de su repertorio, se paseó por la canción intimista y el ritmo brasileño e intentó tímidamente al alguna versión en castellano como «Bésame mucho».

La cantante de Virginia actuó ante un público heterogéneo, de variada edad, que no necesitó ser convencido a juzgar por la ovación con la que fue recibida en su aparición en escena.

La previsión de los organizadores, que colocaron unos 200 asientos suplementarios en el escenario, no fue suficiente y hubo quien escuchó el concierto en el suelo y quien se quedó en la calle.

La Fitzgerald, que en declaraciones a la prensa había manifestado que «si tuviera que tocar un instrumento me moriría de hambre», levantó fuertes aplausos en sus clásicas imitaciones, con su voz, de instrumentos musicales. - Efe.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO o vendo piso amueblado, nuevo, calefacción central. Teléfono 425630.

SE alquilan apartamentos para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda. Teléfono 515070 (de 8 a 10 noche).

ALQUILO piso amueblado, zona Puente Hierro, a estudiantes; calefacción y teléfono. Razón: Teléfono 5, Migueláñez.

SE alquila piso amueblado, céntrico, calefacción central. Teléfono 414619.

## ENSEÑANZA

INGLES, clases recuperación todos los niveles. Teléfono 427537.

LATIN. Clases en calle Real y en barrio San Lorenzo. Llamar de 11 a 13 horas al teléfono 415838.

PARA idiomas, Euroleñas; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

SE precisa señorita ayudante de peluquería con experiencia. Teléfono 423866. (Ref. 2.156).

SE necesita empleada de hogar. Teléfono 412302.

SE desea contratar conserje o recepcionista de noche para hotel. Mayor de 40 años, con conocimientos de idiomas y con más de tres años de experiencia en puestos similares. Informes. Director Hotel Los Linajes. (Ref. 2317).

SE necesita empleada de hogar fija para Madrid. Teléfono 421274.

## TRASPASOS

### Traspaso LOCAL

85 metros cuadrados en Gobernador Fernández Giménez, 12, acondicionado para negocio, buen precio. Teléfono 42 47 99

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda/11. 411447 - 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

SE hacen portes. Teléfono 420176.

## VEHICULOS

### AGRO-MECANICA SEGOVIANA, S. A. Concesionario EBRO y AVIA

Camiones para carné 2.ª en basculante y caja normal. Furgonetas todas marcas, procedentes cambio por EBRO y AVIA.

LAND ROVER 109 largo y turismo varias marcas. Revisados y con grandes facilidades de pago.

### AGRO-MECANICA SEGOVIANA, S. A. Guadarrama, 10. Teléfonos 421237 - 420650 SEGOVIA

ISOTERMO furgón Leyland de poliéster, dos años, ocasión. Autobase. Teléfono 425746.

OCASION. Vendo moto Puch, nueva, 49 c.c. Ignacia Alvarez, Marazoleja.

VENDO Seat 131 lujo, seminuevo, y 127 buen estado. Teléfonos 422305 - 426893.

## VENTAS

VENDO piso con plaza de garaje, frente Ambulatorio. 427424.

## BARRIO DE SAN LORENZO

- Desde 103 m2 construidos, garage y trastero.
- Entrada 300.000 ptas.; mensualidad 28.700 ptas. 3 primeros años.
- Alicatado y serigrafados, parquet: dormitorio y salón.

Teléfono: 42 93 12

VENDO piso zona Albuera. Teléfono 423060.

RIPIA, cabrios, tirantillas para cubiertas y tejados. Máximo. Veganzones.

PRECIOSOS cachorros Collis, excelente pedigrí. 25.000 pesetas. Teléfono 480050.

FINCA 30.000 m2, arbolado, agua, luz, alcantarillado y teléfono, gran piscina. 400 pesetas m2. (91) 4473936.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, tréscillos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

MASTINES Pirinco, cachorros campeones. (91) 4473936.

OCASION. Ford Taunus ranchera, completamente nuevo, 24.000 Kms., aire acondicionado, modelo 1981. Teléfs. 427223 y 415083.

VENDO piso con garaje a estrenar, buenas vistas. Tel. 426224.

ALFA LAVAL. Equipos ordeño. Tanques leche. Lechavit terneros. Bebederos. Piedras minerales. Alimento animales domésticos. E. Casado. Leones Castilla, 9. 420745.

VENDO acción socio-propietario Casino La Unión. Teléf. 424423.

VENDO finca 85.000 m2 y solar de 140 m2 en Brieva. Razón: Cervecería Río. Segovia.

CHALET 1 kilómetro de Segovia, 300 m2 edificados, parcela, piscina; precio coste. Teléfono 415032.

VIVIENDAS 4 dormitorios. Financiación 14 años, Construcciones Sansigre, Escultor Marinas, 13. 425802.

APARTAMENTO Fernández Ladreda, dos dormitorios. Oportunidad, sin entrada. Teléfono 414881.

# SUCESOS

## EN ESPAÑA

### FALLECE EL CORONEL JEFE DE TORREJON AL INICIAR DESPEGUE CON UN AVION

Madrid.— El coronel del Ala 12 de Torrejón de Ardoz, Carlos de Isasi-Isasmendi ha fallecido esta mañana en pista cuando pilotaba un avión F-4, momentos antes de iniciar el despegue.

Este avión «F-4 Phanton» dispone de dos cabinas. El operador de armas, que ocupaba la posterior, se dio cuenta, cuando ya estaba el aparato en la cabecera de pista, de que el coronel no respondía a sus preguntas y se incorporó para observarle.

Tras comprobar que el coronel Isasi-Isasmendi sufría un desvanecimiento, procedió a parar los motores. Seguidamente, fue trasladado, sucesivamente, al botiquín, al hospital norteamericano de Torrejón y al hospital militar del Ejército del Aire, donde se comprobó su fallecimiento.

El coronel del arma de aviación del Ejército del Aire, Escala del Aire, Carlos Isasi-Isasmendi nació el día 4 de agosto de 1929 y estuvo destinado en el Estado Mayor conjunto.

Fuentes militares oficiosas han manifestado a Efe que la muerte del jefe del Ala 12 pudo producirse por un infarto cardiaco, aunque todavía no pueden determinarse con exactitud las causas del fallecimiento.— Efe.

### UN TAXISTA DEVUELVE 1.700.000 PESETAS OLVIDADAS EN SU VEHICULO

José Flores Vera, taxista del Municipio de Granadilla (Tenerife) devolvió el pasado domingo 1.700.000 pesetas en cheques de viaje y dinero en efectivo que encontró en el aeropuerto sur, Reina Sofía. El hallazgo se produjo cuando un súbdito belga olvidó una bolsa de viaje en el carro de equipajes del aeropuerto, y el taxista, que trabaja allí, al darse cuenta del olvido, intentó localizar al turista. Al no conseguirlo, entregó la bolsa con el dinero en el puesto de la Guardia Civil. Tres horas después, el belga regresó, y entregó como recompensa veinte mil pesetas a José Flores. El mismo taxista fue protagonista de un hecho similar hace unos años, cuando encontró y devolvió una cámara fotográfica, también en el mismo aeropuerto.

### PROCESADO POR DAR UNA BOFETADA A UN SOLDADO

Un teniente ha sido procesado por abofetear a un soldado, según informa la agencia Efe. Se trata del teniente del Ejército de Tierra Francisco Peñarubia, quien estaba destinado en la Unidad Base Paracaidista de Alcalá de Henares. El teniente ha cesado en su destino.

### ARDIERON 500 HECTAREAS DE BOSQUE EN UN INCENDIO EN BARCELONA

Barcelona.— Unas 500 hectáreas de pinares han ardido ya en el incendio forestal que se declaró ayer a mediodía en los términos municipales de Talamanca, Rocafort y Mura, han informado a Efe los bomberos de la Generalidad.

Ochenta y cinco bomberos continúan trabajando esta mañana en su extinción, con 15 vehículos y apoyados por un hidroavión de Isona.

El fuego tiene tres focos, uno de ellos ya controlado. Los bomberos se están encontrando con sumas dificultades para su tarea, dado lo abrupto de la zona, pero esperan tener totalmente bajo control el incendio para esta misma mañana.— Efe.

## EN EL EXTRANJERO

### GUATEMALA: ASESINADO UN CATEDRATICO DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL

Guatemala.— El catedrático de la Facultad de Economía de la Universidad de San Carlos (Central), César Augusto Calderón, murió anoche ametrallado, ante la presencia de sus hijos, cuando regresaba a su residencia en el sur de esta capital.

Por otra parte, otro catedrático de la misma facultad, Fulvio Homero Bosch, que fue secuestrado el viernes pasado, apareció ayer con problemas de salud.

El rector de la Universidad, Eduardo Meyer, se entrevistó ayer con el ministro de Defensa para exponerle su «preocupación» sobre los numerosos «desaparecidos» de esa institución.

Según datos del rector, más de 50 profesionales, estudiantes y trabajadores de la Universidad han sido víctimas de la violencia política en los últimos meses.— Efe.

### CAMPO DE TIRO: UN CADETE MUERTO Y OTROS 20 HERIDOS

Carlisle (Inglaterra).— Un muerto y veinte heridos, todos ellos cadetes del Ejército, es el saldo de un accidente que se produjo anoche en un campo de tiro en Cumbria, en el norte de Inglaterra.

El portavoz militar informó que había volcado un camión de cuatro toneladas en el momento en que abandonaba dicho campo, pero no agregó detalles sobre el accidente, cuyas causas están siendo investigadas.

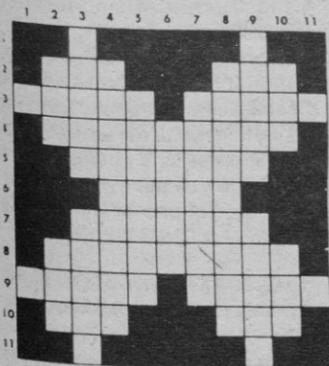
Diez de los cadetes heridos fueron ingresados en la Unidad de Cuidados Intensivos de un hospital de Carlisle, mientras que los restantes, menos graves, están en un hospital militar en el norte de Yorkshire.— Efe.

### LIBERTAD CONDICIONAL PARA EL ASESINO DE PASOLINI

El asesino del escritor Pier Paolo Pasolini, Giuseppe Pelosi, ha obtenido la libertad condicional tras haber cumplido casi ocho años de prisión. El abogado defensor de Pelosi había presentado la petición a la Sección de Menores de la Magistratura, quien le concedió el beneficio, condicionándolo a una serie de obligaciones.

La Magistratura concedió la libertad condicional tras haber escuchado al juez de vigilancia y a los dirigentes de la cárcel donde Pelosi debía volver todas las noches, ya que gozaba desde diciembre pasado del beneficio del régimen abierto para ir a trabajar.

# CRUCIGRAMA



- VERTICALES. 2. Al revés, óxido de calcio. Tejido de malla. 3. Llevar afuera. Ceremonia (PI). 4. Apartamos, postergamos. 5. Fechamos. 6. Relativo a la muela. 7. Nombre de varón. 8. Cierta punto de costura (PI). 9. Costumbre en boga (PI). Aliado. 10. Contienda. Apócope de santo.

### SOLUCION

- HORIZONTALES. 2. Hogar. Repollo. 3. Fabricad. Punto opuesto al cénit. 4. Desgracia. 5. Saltes alegremente. 6. Medida de capacidad. 7. Ronzal (PI). 8. Tímido, encogido (PI). 9. Señal de duelo (PI). Extraed. 10. Artículo, preposición.
- VERTICALES. 2. Iac. Túl. Cad. Los. Sin. 3. Sacar. Ritos. 4. Relegamos. 5. Datamos. 6. Molat. 7. Nicolás. 8. Cadetes. 9. Modas. Socio. 10. Lid. San.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## EE. UU. envía ayuda militar a Chad

Reagan teme por la seguridad de países pro-norteamericanos de la zona

Washington.— El presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan, ha autorizado el envío «urgente» de suministros militares

al Gobierno de Chad para combatir la insurgencia en ese país africano, informó ayer el «Washington Post».

Este apoyo logístico, según el diario, comenzará a enviarse en los próximos días y está valorado en algo más de diez millones de dólares.

El Gobierno de Ronald Reagan teme que si la insurrección chadiana, apoyada por el líder libio Muammar Gadafi, consigue derrocar al Gobierno de Habre, la seguridad de países pro-norteamericanos de la zona, como Sudán o Egipto, podría verse amenazada.

Fuentes del departamento de estado indicaron que esta iniciativa sigue a la asistencia prestada por Francia y Zaire al Gobierno de Hissene Habre de Chad, acosado por fuerzas rebeldes que dirige el ex-presidente chadiano y aliado del régimen libio, Goukouni Oueddei.

En este sentido, el Ministerio galo de Asuntos Exteriores afirmó ayer que actualmente «no hay un solo militar francés en Chad».

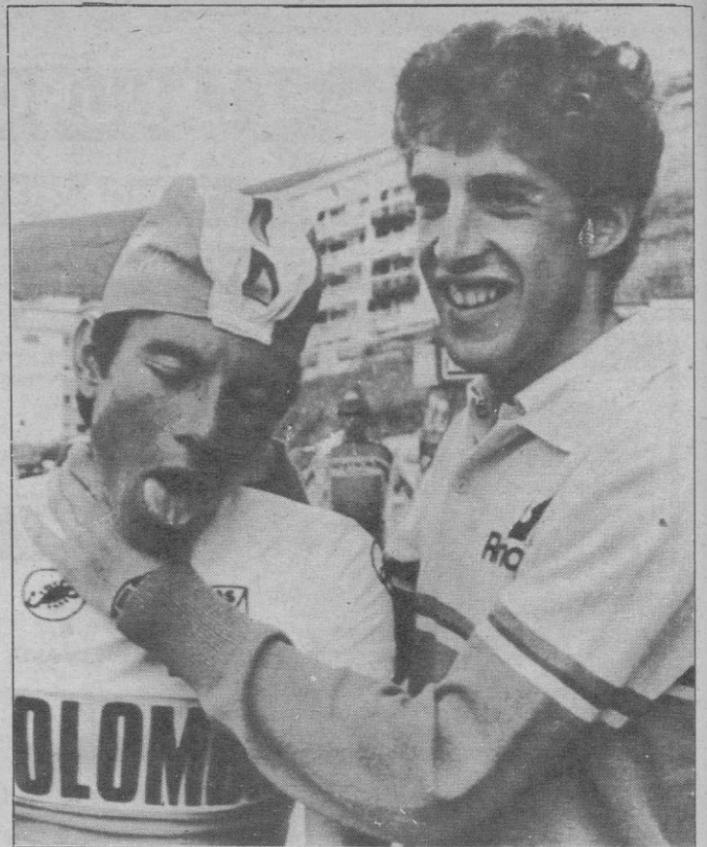
Esta declaración «oficial» desmiente ciertas informaciones publicadas por la prensa francesa que revelan la presunta presencia en Yamena, bajo la dirección de un coronel del ejército galo, de un grupo de técnicos de la «Dirección General para la Seguridad Exterior», enviados

recientemente por el Gobierno de París.— Efe.

### El capitán Milans del Bosch, en una prisión militar

Santa Cruz de Tenerife.— El capitán de la legión Juan Milans del Bosch y Portolés ingresará hoy en la prisión militar de Tenerife, según ha sabido Efe.

Milans del Bosch se encuentra en situación de arresto preventivo por los hechos que protagonizó el pasado día 14 en el municipio de Betancuria, en la isla de Fuerteventura, con el presidente del cabildo insular.



Pedro Delgado, segundo en la clasificación general del Tour, bromea con el colombiano Patrocinio Jiménez durante la jornada de descanso en la carrera ciclista, ayer, en Alpe D'Huez (Telefoto Efe-AP)

### Ofrenda al Apóstol Discrepancia del Gobierno gallego con la Casa Real

Madrid.— La designación de García Sabell como delegado regio en la ofrenda nacional al apóstol Santiago no supone ofensa ni desdoro para las instituciones gallegas, aseguraron a Efe fuentes próximas a la Zarzuela.

El gobierno autonómico gallego anunció ayer que no estará presente en esta ofrenda, por discrepar por la designación real para que el delegado del Gobierno en la comunidad autónoma ostente la representación del Rey.

Sin embargo, medios de la Zarzuela han insistido en que la designación de la Casa Real recae sobre una persona de gran prestigio intelectual y político en la comunidad gallega.

Por su parte, el delegado del Gobierno en Galicia ha declarado a Efe que respeta y acata la decisión del Rey.

## CUATRO MINISTROS, «A FAVOR» DE GUERRA EN EL TEMA ESPAÑA-OTAN

El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, cuenta en estos momentos con tres ministros incondicionales y uno incondicional con matices respecto a su afirmación de que España no debe permanecer en la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), hecha pública el domingo pasado en unas declaraciones concedidas a «El País».

El resto de los quince ministros, es decir, once, o no desea realizar en este momento co-

mentario alguno sobre la cuestión o cree que los pronunciamientos de esta naturaleza deben hacerse colectivamente dentro de las decisiones del Consejo de Ministros.

### GUERRA: «QUE DIGAN LO QUE PIENSAN»

Este es el resultado de un sondeo realizado ayer por el citado periódico en los despachos de los 15 ministros socialistas, después de que el vicepresidente Guerra invitara el domingo a aquellos de dentro o fuera del Gobierno que opinen lo contrario que él en el tema de la OTAN que lo digan en público.

Javier Solana, de Cultura, José María Maravall, de Educación y Ernest Lluch, de Sanidad se mostraron de acuerdo con la postura de Alfonso Guerra y se autopronunciaron fieles seguidores de las directrices del 29 congreso federal del PSOE y del programa electoral socialista en el tema de la permanencia de España en la Alianza Atlántica.

El cuarto, Julián Campo, de Obras Públicas, que opina también que dicha permanencia «no reporta ningún beneficio» a España, matiza dentro de una óptica de equilibrio de bloques la permanencia puede ser inevitable.

### «Caso Urquijo»

## Explosivas declaraciones del mayordomo de los marqueses asesinados

Acusa a Juan de la Sierra (hijo de los muertos) de ser el «cerebro de la operación»



Vicente Díaz Romero

Madrid.— Vicente Díaz Romero, mayordomo de los Urquijo, ha hecho unas explosivas declaraciones en las que afirma que la pistola que acabó con la vida de los marqueses era propiedad de Juan de la Sierra, a quien se la había vendido Carlos Escobedo, hermano del condenado.



Juan de la Sierra

El mayordomo acusa a Rafael Escobedo, al hijo de los marqueses, al administrador, al padre de Rafi y a Mauricio López Roberts, del doble asesinato. Junto a estos implicados, Vicente Díaz Romero acusa a una mujer, que no es Miriam, y tal vez a Javier Anastasio. El mayordomo, no obstante, tiene dudas sobre

quién de estas personas pudo ser el autor material de los crímenes.

En sus declaraciones, Díaz Romero se inclina por Mauricio López Roberts, quien lo hubiera hecho asesorado por Miguel Escobedo.

En las declaraciones, publicadas por la revista «Interviú» en su número de esta semana, el mayordomo responsabiliza a Juan de la Sierra de ser el «cerebro de la operación».

### Guinea Ecuatorial

## El Gobierno negociará con la oposición la convocatoria de elecciones

Malabo.— El Gobierno de Guinea Ecuatorial ha anunciado el texto de un decreto ley del presidente de la República, Teodoro Obiang Nguema, por el que se regulan las elecciones legislativas.

La ley fundamental no específica, sin embargo, la fecha de convocatoria de los comicios, que bien puede ser negociada en las próximas semanas, cuando llegue a Malabo la «Junta Cívica de Salvación Guineana», plataforma de oposición al régi-

men de Obiang.

La «Junta Cívica de Salvación Guineana» (JCSN) tiene previsto viajar a Malabo el próximo 13 de agosto, a fin de negociar con el presidente Obiang la democratización del régimen.

Entre las exigencias propuestas por la misma se incluye la amnistía, la legalización de los partidos políticos, el retorno de los exiliados, un nuevo censo electoral y un gobierno civil de gestión que dirija el país hasta las elecciones.

afrontar el tema de la evacuación del Líbano inmediatamente después de las conversaciones que mantenga el presidente libanés, Amin Gemayel, en la capital norteamericana, adonde llegó anoche, informa la agencia France Presse desde Washington.

### «RAZONES PERSONALES»

Beguin comunicó ayer telefónicamente el aplazamiento de su visita al presidente norteamericano, Ronald Reagan, en una conversación que se prolongó durante cinco minutos, según Speakes. Es la segunda vez en los últimos ocho meses que debe suspenderse una reunión entre los dirigentes por «razones personales» del primer ministro israelí.

### DISCREPANCIA CON LA POLITICA DE REAGAN

Speakes descartó que la suspensión esté relacionada con diferencias por parte de Israel con la política del presidente Reagan en Oriente Próximo, informa la agencia Efe. Según fuentes próximas al primer ministro israelí, el viaje ha sido postergado hasta octubre o noviembre próximos.

## Beguin suspende su anunciada visita a Washington

Jerusalén.— El primer ministro israelí, Menájem Beguin, aplazó «por razones personales» su visita a Estados Unidos, inicialmente prevista para el próximo lunes.

Este aplazamiento, que ha sorprendido en Washington, no constituye «un obstáculo» para la iniciativa de paz norteamericana en Líbano, declaró ayer el portavoz de la Casa Blanca, Larry Speakes.

La visita de Beguin permitiría